



ליקוּטֵי תוֹרָה • גְּלֻבָּה EIKEV • מַאמָּר 2

ואכלת ושבעת וברכת וגו'

И будешь есть, насыщаться и благословлять



В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

חַסִידְסְכָּא גְלֻבָּה נִעְדֵּל

likuteitorah.com/ru/likutei-torah/eikev/2/

1 ואכלת ושבעת וברכת וגוי. וארז"ל [ואמרו רבותינו זכרונם לברכה] **פ"ז** [פרק ז'] **דברכות** (דמ"ח ע"ב) **וברכת זו ברכת הזן על הארץ זו ברכת הארץ הטובה זו בונה ירושלים כו.**

«И будешь есть, и насытишься, и благословишь» и т. д. Наши мудрецы, благословенной памяти, сказали в главе 7 трактата «Брахот» (48б): «“И благословишь” — это благословение “Питающий” (Биркат а-Зан); “за землю” — это благословение за землю; “добрую” — это “Строящий Иерусалим”» и т. д.

ופריך שם (דמ"ט ע"א) לרבי דאמר אין חותמין בשמים ממה שחותמים על הארץ ועל המזון ומשני ארץ דמפקא מזון.

И там же (49а) [Талмуд] приводит возражение против мнения рабби, согласно которому благословение не завершают двумя [темами]: ведь мы завершаем словами «за землю и за пищу». И отвечает: [это означает] землю, производящую пищу.

וצ"ל דלמה לו להזכיר מזון כלל בברכת הארץ דהא לכאורה מזון שייך לברכת הזן שקבעו לה ברכה בפני עצמה.

И следует понять, зачем вообще упоминать пищу в благословении за землю, ведь, на первый взгляд, пища относится к благословию «Питающий», для которого установлено отдельное благословение.

אך הענין דהנה איתא שם לעיל מיניה משה תקן להם ברכת הזן בשעה שירד להם מן יהושע תקן להם ברכת הארץ כיון שנכנסו לארץ כו

Но объяснение таково. Там, несколькими строками выше, сказано: «Моше установил для них благословение “Питающий”, когда для них стал нисходить ман; Йеошуа установил для них благословение за землю, когда они вошли в Землю» и т. д.

והקשה הרשב"א [הרבי שלמה בן אדרת] **שם הובא ב"י** [בית יוסף] **(סי' קפ"ז) והיא קיי"ל** [קיימא לך] **בסמוך דברכות אלו דאורייתא נינהו וי"ל** [ויש לומר] **דמטבע הוא שטבעו להן כו**

И Рашба задал там вопрос (его слова приведены в «Бейт-Йосеф», раздел 187): ведь вскоре далее мы устанавливаем, что эти благословения предписаны Торой! И можно ответить, что именно формулу благословений они для них установили и т. д.

ע"ש א"כ נוסח ומטבע דברכת הזן שייכא דוקא לענין ירידת המן ולכן מזכירין גם בברכת הארץ

См. там. Если так, то формулировка благословения «Питающий» относится именно к нисхождению мана. Поэтому и в благословении за землю упоминается...

ועל אכילת מזון וגם חותמין על האכץ ועל המזון אע"פ [אף על פי] שהזכיר מזון בברכת הזן אלא דמטבע ההוא קאי על לחם מן השמים שהוא המן.

«...и за вкушение пищи»; мы также завершаем словами «за землю и за пищу», хотя пища уже упоминалась в благословении «Питающий». Ведь эта формулировка относится к хлебу с небес — ману.

2 ומזון שבברכת הארץ הוא קאי על לחם מן הארץ. אך צ"ל דא"כ מדוע גם עתה החיוב לברך בנוסחא זו שבברכת הזן אע"פ [אף על פי] שאין המן יורד עכשיו כלל.

Пища в благословении за Землю относится к хлебу, произрастающему из земли. Но необходимо понять: если так, почему и ныне мы обязаны благословлять словами благословения «Питающий», хотя ман теперь вовсе не нисходит?

ולהבין זה יש להקדים ענין המן דכתיב ביה אשר לא ידעת ולא ידעון אבותיך משמע שהוא בחי' ומדרגה גבוה מאד שאפילו לאבות

Чтобы понять это, прежде следует объяснить, что представляет собой ман, о котором сказано: «которого не знал ты и не знали отцы твои». Из этого следует, что речь идет об очень высоком уровне и ступени, так что даже праотцам

לא נודע בחי' מקור ושרש המן כ"א זהו בחינת משה וכמארז"ל [וכמאמר רבותינו זכרונם לברכה] שהמן ירד בזכות משה ועיין בזהר פ' אמור [דף ק"ב סע"ב [סוף עמוד ב]] ובפ"י הרמ"ז [הרב משה זכות] שם.

не был известен уровень источника и корня мана; это — уровень Моше, как сказали наши благословенной памяти мудрецы: ман нисходил благодаря заслуге Моше. См. Зоар, раздел «Эмор» (стр. 102, конец оборота б), и комментарий Рамаза там.

וגם צ"ל מ"ש למען הודיעך כי לא על הלחם לבוד יחיה האדם כי על כל מוצא פי הוי' יחיה האדם.

И также необходимо понять сказанное: «чтобы дать тебе знать, что не одним хлебом жив человек, но всем исходящим из уст Авая жив человек».

ובלק"ת [ובלקוטי תורה (להאריז"ל)] פ"י דר"ל [דרוזה לומר] המוצא פי ה' שבמאכל וזה דוחק קצת (ועמ"ש בזה בזח"א [בזהר חלק א] דר"מ ע"א ח"ב [חלק ב'] דפ"א ע"ב ע"ש. ובח"ג [ובחלק ג'] מ"ז ב' קכ"ב ב' קכ"ג א').

В «Ликутей Тора» Аризала объясняется, что имеются в виду слова, исходящие из уст Авая и заключенные в пищу; однако такое толкование несколько натянуто. (См. сказанное об этом в Зоаре, часть I, стр. 240а; часть II, стр. 81б, см. там; а также часть III, 47б, 122б, 123а.)

אך הענין יובן בהקדים ענין תהו ותיקון שבתהו היו בחי' יש ולכן לא היה בהן התכללות

Но это станет понятно, если предварительно объяснить понятие Тоу и Тикун. В Тоу [уровни] пребывали в состоянии еш — самосущего существования, поэтому между ними не было взаимовключения;

לכן נק' ז' נקודות וע' מזה בפ' אמור בביאור דכבשים וע"כ נפלו למטה והוא בבחי' שם ב"ן [שם ב"ן] וכמ"ש והארץ היתה תהו.

поэтому они называются «семью точками» (см. об этом в разделе «Эмор», в объяснении слов «овцы»); и поэтому они пали вниз. Это относится к уровню имени БАН, как сказано: «и земля была Тоу».

אך האדם הוא מבחי' התיקון שם מ"ה [שם מ"ה] שהוא בחי' ההתכללות וכמבואר בביאור הנ"ל ולפי ששרש עולם התהו משם ס"ג [שם ס"ג] שלמעלה ממ"ה [משם מ"ה] ע"כ האדם ניזון מצומח וחי

Человек же относится к уровню Тикун, имени МА, которому свойственно взаимовключение, как объясняется в упомянутом выше объяснении. А поскольку корень мира Тоу — в имени САГ, которое выше имени МА, человек питается растительным и животным [миром],

וזהו ענין שעל הלחם יהיה האדם וכמ"ש [וכמה שכתוב שם] וע"פ ראשי המטות וע"פ ששת ימים תאכל מצות.

И в этом смысл [стиха]: «Человек живёт хлебом», как написано там, а также в маамарах на слова «Главы колен» и «Шесть дней ешьте мацу».

3 וזהו ענין לחם מן הארץ בירורים דב"ן [דשם ב"ן] כנ"ל מענין והארץ היתה כו'. אך ענין כי על כל מוצא כו'

В этом и состоит смысл слов «хлеб от земли»: это бירורים имени Бан, как упоминалось выше в связи со словами «и земля была» и так далее. Но что касается слов «но всем, что исходит» и так далее:

הנה ירידת המן ע"י הטל וכתוב מטל השמים וזהו ג"כ לחם מן השמים ובטל כתיב כי טל אורות שנמשך מבחי' אורות שלמעלה מהכלים וא"כ הוא למעלה מתהו ותיקון וכענין עקודים שלמעלה מנקודים כו'

ман нисходил посредством росы, и написано: «от росы небесной»; это тоже «хлеб с небес». О росе сказано: «ибо роса светов», поскольку она исходит с уровня светов, находящихся выше сосудов. Следовательно, она выше Тоу и Тикун, подобно Акидим, который выше Некудим и так далее.

ועי"כ לא היה ממנו פסולת ולא כשאר מזון ששרשו משכה"כ [משבירת הכלים] כי הוא למעלה מבחי בירורים

Поэтому от него не оставалось никаких отходов, в отличие от прочей пищи, чей корень — в разбиении сосудов; ведь он выше уровня бирурим.

והוא מבחי טלא דבדולחא המלוכש במו"ס [במוחא סתימאה] שלמעלה מחכמה דאצילות וז"ש [וזהו שכתוב] ועינו כעין הבדולח כו' ועמ"ש מזה ע"פ אכלהו היום כו'.

Он происходит с уровня хрустальной росы (тала диведолха), облачённой в Моху Стымаа (сокрытый мозг), которая выше Хохмы мира Ацилут. В этом [смысл] слов: «и вид её был подобен виду бедолаха» и так далее. См. также сказанное об этом в толковании на слова «Ешьте его сегодня» и так далее.

ועי"ז נאמר כי לא על הלחם מן הארץ לבדו בירורים דב"ן [דשם ב"ן] וס, ג יחיה האדם מ"ה [שם מ"ה] דאצילות כי על כל מוצא פי כו' מבחי שלמעלה מהתהו ותיקון.

Об этом сказано: «не одним хлебом» от земли «только» — бирурим Бана и Сага — «живёт человек» — Ма Ацилут, — «но всем, что исходит из уст» и так далее, то есть тем, что происходит с уровня выше Тоу и Тикуна.

(וכענין אתעדל"ע [אתערותא דלעילא] שלמעלה מאתעדל"ת [מאתערותא דלתתא] שזהו בחי' ומדרגת הטל כמ"ש סד"ה אני ישנה כו' וז"ש [וזהו שכתוב] בזהר פי ויקרא) (די"ז ע"ב) על שאלת איכה תרעה ידי מלה טמירא הוא כו'.

(Это подобно пробуждению свыше, которое выше пробуждения снизу; таковы уровень и ступень росы, как объясняется в конце маамара, начинающегося словами «Я сплю» и так далее. И об этом сказано в Зоаре, в разделе Ваикра (p. 17b), в ответ на вопрос «Где Ты пасёшь?»: «Моё — сокрытое дело» и так далее.)

ולכן נאמר בו אשר לא ידעון אבותיך שהם חג"ת [חסד גבורה תפארת] דאצי" אורות בכלים [וי"ל [ויש לומר] כי חג"ת [חסד גבורה תפארת] דאצי" שרשן עד חג"ת [חסד גבורה תפארת] דא"א שמתלבשים באו"א [באבא ואימא] אדם [דעשיה] (דאצי") אורות בכלים

Поэтому о нём сказано: «которого не знали отцы твои», ибо они — Хесед, Гвура и Тиферет мира Ацилут, света в сосудах. [Можно сказать, что Хесед, Гвура и Тиферет мира Ацилут коренятся вплоть до Хесед, Гвуры и Тиферет Арих Анпина, которые облачаются в Аба и Има, «человека» [мира Асия] (мира Ацилут), света в сосудах;

אבל הטל ומן שרשו ממו"ס [ממוחא סתימאה] שאינו מתלבש כו' רק בבחי' שערות ולא בבחי' כלים ואברים ממש

но роса и ман коренятся в Моху Стымаа, которая не облачается и так далее иначе, как в виде волос, а не в виде собственно сосудов и органов.

והיינו לפי שהוא מבחינת עתיק מבחי' תחתונה שבמאציל וזהו ג"כ ענין וארא אל אברהם כו'

Это потому, что он относится к уровню Атик, к самому нижнему уровню Эманатора. В этом также заключается смысл слов: «Я явился Аврааму» и т. д.,

ושמי הוי' בחינת עתיק שם הויה דלעילא לא נודעתי להם וזהו רק בחינת משה ויקרא הוי' הוי' כו' ועמ"ש סד"ה ואתחנן.

«Но именем Моим Авая» — то есть уровнем Атик, высшим именем Авая, — «Я не открылся им». Этот уровень доступен лишь Моше: «и провозгласил: Авая, Авая» и т. д. См. также то, что написано в конце маамара, начинающегося словами «И я молил».

4 וכפשוטו היינו כי האבות הן בחינת מדות דאצילות והמן שרשו מחכמה עילאה לכן נאמר אשר לא ידעון אבותיך כי החכמה המתלבשת במדות אינה ערוך לעצמיות חכמה עילאה עמ"ש בד"ה באתי לגני כו'

В простом смысле это означает, что праотцы представляют собой уровень эмоциональных качеств (мидот) мира Ацилут (мира эманации), тогда как корень манна — в Высшей Хохме. Поэтому сказано: «которой не знали отцы твои», ибо Хохма, облаченная в эмоциональные качества, не имеет никакого сравнения с самой сущностью Высшей Хохмы. См. сказанное в маамаре, начинающемся словами «Я пришел в сад Мой», и далее.

ולכן נקי המדות זעיר אנפין וכמ"ש מזה בענין ק"ש [קריאת שמע] בפרשה ואתחנן ועמ"ש בפרשה וארא בד"ה וידבר אלקים אל משה כו' וארא אל אברהם כו' ע"ש].

Поэтому эмоциональные качества называются Зеир Анпин, как объясняется в связи с чтением Шма в парше Ваэтханан; см. также сказанное в парше Ваэра, в маамаре, начинающемся словами «И говорил Элоким с Моше», и далее, «Я явился Аврааму», и далее. См. там.]

5 ולכן משה תיקן ברכת הזן בשעה שירד המן כי המן נמשך מבחי מו"ס [מוחא סתימאה] מקור שם מ"ה [שם]

[מ"ה]

Поэтому Моше установил благословение «Питающий» в то время, когда нисходила манна, ибо манна происходит от уровня Моха Стымаа, источника имени Ма;

וזהו בחי משה ונחנו מה שהוא בחי ביטול אמיתי מבחי יחו"ע [יחודא עילאה] ולכן היה כבד פה.

и это — уровень Моше, сказавшего: «А мы что такое (ма)?»; это уровень истинного самоустранения (битуль), относящийся к высшему единству (ихуда илаа). Поэтому он был «косноязычен»,

כי פה היינו בחי גילוי והמשכה והוא בחי יש לגבי הביטול דמשה ועמ"ש מזה בביאור דאלה מסעי ועמ"ש בפרשה בהעלותך בענין אם את כל דגי הים כו'.

ибо «уста» — это уровень раскрытия и нисхождения, а он представляет собой состояние бытия (еш) по отношению к самоустранению Моше. См. сказанное об этом в объяснении к словам «Вот переходы», а также сказанное в разделе «Беаалотха» о словах «если бы всю рыбу морскую...» и далее.

6 והנה גם כדי להיות המשכה זו דבחי ח"ע [חכמה עילאה] צ"ל ברכה והמשכה כי עצמות אור א"ס הוא

למעלה מעלה גם מבחי ח"ע [חכמה עילאה]

И вот, чтобы состоялось это нисхождение уровня высшей Хохмы, необходимо благословение и нисхождение, ибо сущность Бесконечного света (Ор Эйн Соф) неизмеримо выше даже уровня высшей Хохмы,

אלא שמברכים וממשיכים להיות ירידה והמשכה זו וזהו ענין בא"י [ברוך אתה ה'] כו' הזן כו' בטובו כו' הכל לשון נסתר

но мы благословляем и вызываем нисхождение, чтобы это нисхождение и этот поток осуществились. В этом смысл слов «Благословен Ты, Б-г» и далее: «Питающий...», «по благости Своей...» — всё это выражено в скрытой форме,

כי הוא המשכה עליונה מאד וכנודע החילוק בין לשון נוכח לנסתר דנוכח מדבר בהמשכה שמבחי ממכ"ע [ממלא כל עלמין] עלמא דאתגלייא משא"כ לשון נסתר הוא ההמשכה מבחי סוכ"ע.

ибо это очень возвышенный поток свыше. Как известно, различие между обращением во втором лице и скрытой формой третьего лица состоит в том, что второе лицо говорит о нисхождении от уровня света, наполняющего все миры (мемале коль альмин), — раскрытого мира, тогда как скрытая форма третьего лица говорит о нисхождении от уровня света, окружающего все миры (совев коль альмин).

וזהו ענין שמטבע ונוסח דברכת הזן שייך לבחי ומדרגת לחם מן השמים כו':

И в этом смысл того, что установленная формула и текст благословения «Питающий» соответствуют уровню и ступени «хлеба с небес» и т. д.

7 ב ויהושע תיקן להם ברכת הארץ מלי והוא לנוכח שאתה זן כו' ולכן ברכת הארץ מתחלת בנודה לבחי הודאה

2. И Йеошуа установил для них благословение о земле — Малхут; оно обращено ко Вс-вышнему во втором лице: «Ты питаешь» и т. д. Поэтому благословение о земле начинается словами «Мы благодарим Тебя» — это уровень благодарности,

שהוא בחי ביטול היש יחוי"ת [יחודא תתאה] מה שאין כן ברכת הזן מתחלת בברוך גילוי יחוי"ע [יחודא עילאה] ביטול אמיתי [וע' בזהר ויחי (דרל"ז) בענין יהודה]

то есть уровень самоустранения сущего — низшее единство (ихуда татаа); тогда как благословение «Питающий» начинается словом «Благословен» — раскрытием высшего единства (ихуда илаа), истинного самоустранения (битуль). [См. «Зоар», Ваехи (с. 237), о Йеуде;

וזהו יהודה אתה לי [לשון] נוכח ע' [עיינ] בזהר משפטים (דף קי"ד ע"א) ועמ"ש ע"פ והקבוצו בני יהודה כו' בהפטרה דפ' במדבר].

и таков смысл слов «Йеуда, ты» — обращение во втором лице. См. «Зоар», Мишпатим (лист 114a); и см. написанное к словам «И соберутся сыны Йеуды» и т. д. в гафтаре к недельной главе Бемидбар.]

וזהו ארץ דמפקא מזון שהם הבירורים דתהו שהמלי' מבררת אותם ועי"ז עולים ונכללים באצילות בכח"י
מ"ן [מ"ן נוקבין] ונמשך מ"ד [מ"ן דוכרין] ומוחין חדשים

И таков смысл слов «земля, производящая пищу»: это искры мира Тоу, которые Малхут очищает; благодаря этому они поднимаются и включаются в Ацилут в качестве майин нуквин (женских вод), а затем нисходят майин духрин (мужские воды) и новый интеллект (мохин),

כמו הלחם שמתברר בקיבה וכבד ועולה ללב כו' ועי"ז ממשיך חיות להיות יחיה האדם ועמ"ש בענין
שמע שם ע' [עי"ן] ב"ן [שם ב"ן] רפ"ח ששם ב"ן [שם ב"ן] מברר ומעלה הרפ"ח ניצוצים ע"ש.

подобно тому как хлеб очищается в желудке и печени и поднимается к сердцу и т. д.; благодаря этому нисходит жизненная сила, чтобы «человек жил». См. написанное о слове «Шма»: шем («имя») [и] аин; БАН [и] 288: там имя БАН очищает и поднимает 288 искр. См. там.

8 ועוד כי המזלות שרשם משמרי האופנים וגבוה מעל גבוה עד מלי' דאצילות דבר ה' כנז' [כנוכר] בד"ה

Кроме того, мазалот (созвездия) берут начало у хранителей офаним, а от них восходят всё выше и выше, вплоть до Малхут мира Ацилут — «слова Авая», как упоминается в маамаре, начинающемся словами

כי תצא וע' מזה בביאור דראשי המטות שהעשרה מאמרות שהן חיות הדצ"ח [הדומם צומח חן] הם מבחינת
ע"ס [עשר ספירות] דב"ן [דשם ב"ן] דמלי' דאצילות ע"כ נק' ארץ דמפקא מזון

«Когда выйдешь». См. об этом также в объяснении к маамару «Главы колен»: десять речений, являющихся жизненной силой неживого, растительного и животного [мира], происходят от уровня десяти сфирот имени Бен в Малхут мира Ацилут. Поэтому она называется «землёй, производящей пищу».

וזהו שאנו אומרים בברכת הארץ מזון ועל אכילת מזון שאתה זן כו' דהיינו המשכת הכחל בארץ שהיא
כח"י מלי' לברר הבירורים דרפ"ח ניצוצין ולהעלותם משבה"כ [משבירת הכלים] למעלה.

Именно поэтому в благословении на землю мы произносим: «пищу» и «за вкушение пищи, которой Ты питаешь» и т. д. — то есть привлечение силы в землю, представляющую собой уровень Малхут, чтобы очистить искры из числа 288 и вознести их из мира разбития сосудов наверх.

9 וזהו ג"כ שברכה זו מתחלת בהודאה ומסתיימת בברכה ומברכים אותך כו' כי ברוך היינו המשכה מבחינת חכמה עילאה ביטול אמיתי משא"כ הודאה הוא בחי' יחוי"ת [יחודא תתאה] ביטול היש כנ"ל

Вот почему это благословение также начинается признанием и завершается благословением: «и мы благословляем Тебя» и т. д. Ибо «благословен» означает нисхождение с уровня высшей Хохмы — истинное самоустранение, тогда как признание относится к уровню низшего единства — самоустранению существующего, как сказано выше.

אך גם כדי שיהיה ביטול היש צ"ל ברכה והמשכה לזה מבחי' יחוי"ע [יחודא עילאה] והיינו מבחי' ברכת הזן

Однако даже для того, чтобы произошло самоустранение существующего, необходимо благословение и нисхождение для этого с уровня высшего единства, то есть с уровня благословения «Питающий».

דיחוי"ע [דיחודא עילאה] שאומרים תחלה שמשמש ממשכים בחי' ברכה ג"כ ברכת הארץ להיות ארץ דמפקא מזון ביטול היש וכמ"ש בזהר ר"פ תזריע (דמ"ב ע"ב)

высшего единства, которое произносят прежде; оттуда нисходит благословение и в благословение на землю, чтобы она стала «землёй, производящей пищу», — самоустранением существующего. Как сказано в Зогаре в начале главы Тазриа (42b).

ע"פ גמלתהו טוב שהוא ענין בירור הטוב דרפ"ח ניצוצים אימתי בזמן דאינון ימי השמים נהרין עלה כו' דהיינו המשכה מבחי' יחוי"ע [יחודא עילאה] ביחוי"ת [ביחודא תתאה] להיות ביטול היש

о словах «Она воздаёт ему добром»: речь идёт об очищении добра из 288 искр. «Когда? Когда сияют над ней эти „дни небес“» и т. д. То есть с уровня высшего единства нисходит поток в низшее единство, чтобы произошло самоустранение существующего.

וכמו שטל המשים יורד ונמשך ללחלח הארץ כו' וכן מטר השמים ועי"ז מעורר ונותן כח בארץ להצמיח כל מיני מאכל

Подобно тому как небесная роса нисходит и увлажняет землю и т. д., а также небесный дождь, благодаря чему земля пробуждается и обретает силу произращать всякую пищу;

וגם כמ"ש ממגד תבואות שמש שע"י שהשמש זורח בארץ ומכה בה בכח כנודע שאויר התחתון הסמוך לארץ חם ביותר מאויר האמצעי כו'

а также, как сказано: «от лучших плодов, даруемых солнцем»: солнце светит на землю и с силой воздействует на неё — как известно, нижний воздух, прилегающий к земле, горячее среднего воздуха и т. д., —

על ידי זה מוציאה תבואות הארץ. נמצא אע"פ [אף על פי] שהארץ מפקא מזון ע"י כח הצומח שבה ממאמר תדשא הארץ דשא כו'.

благодаря этому она производит земные плоды. Следовательно, хотя земля производит пищу благодаря заключённой в ней силе роста, происходящей от речения «Да произрастит земля зелень» и т. д.,

עכ"ז [עם כל זה] הוא דוקא ע"י שמקבלת משמים טל ומטר ואור השמש וכן אין לך עשב מלמטה שאין לו מזל מלמעלה המכה בו ואומר לו גדל.

тем не менее это возможно только благодаря тому, что она получает с небес росу, дождь и свет солнца. И так же: «Нет ни одной травинки внизу, у которой не было бы наверху своего мазаля, бьющего по ней и говорящего ей: „Расти!“»

כך למעלה אע"ג [אף על גב] דשם ב"ן [שם ב"ן] שהוא בחי' ארץ מברר הבירורים דרפ"ח כנ"ל להיות ביטול היש וזהו ענין לחם מן הארץ

Так же и наверху: хотя имя Бан, соответствующее уровню «земли», очищает 288 [искр], как сказано выше, чтобы произошло самоустранение сущего, — в этом и состоит смысл слов «хлеб из земли», —

אך הוא ע"י המשכה מבחי' ימי השמים דנהרין עלה והיינו מבחי' טל השמים שזהו ענין ברכת הזן שכנגד המן שהוא בחי' טל

однако это происходит благодаря нисхождению с уровня «дней небесных», сияющих над ней, то есть с уровня росы небесной. Это и есть благословение «Питающий», соответствующее ману, которая относится к уровню росы.

וגם משה הוא בחי' שמשא כנודע כמ"ש ע"פ ואתחנן כו' שע"י דייקא נמשך הכח בארץ לברר ולהיות ביטול היש כבי"ע כו'

Моше также соответствует уровню солнца, как известно и объясняется в связи со словами «И молил я», и именно благодаря этому сила нисходит в землю, чтобы очищать и приводить к самоустранению сущего в мирах Брия, Йецира и Асия и т. д.

ועמ"ש בפי' שלח בדי"ה והיה לכם לציצית בענין תכלת נהורא תיכלא שמכלה היש שנמשך מנהורא חיוורא וכענין לזאת יקרא אשה כי מאיש לוקחה כו' ע"ש באריכות.

См. также сказанное в разделе Шлах, в маамаре, начинающемся словами «И будет вам цитцית», о тхелет — «голубом свете», который поглощает сущее и исходит от «белого света»; и подобно этому сказано: «Эта будет названа женщиной, ибо взята от мужа» и т. д. См. там подробно.

ועד"ז יובן מ"ש בזהר ויגש (דר"ז סע"ב [סוף עמוד ב]) ע"פ וברכת את. לברכא ליה כו' מ"ט בגין דמזונא כו' דהא במזלא תליא כו'

В том же ключе следует понимать сказанное в Зоаре, раздел Ваиगाх (конец 207б), о словах «и благословишь эт»: «благословить Его» и т. д. «Почему? Потому что пища» и т. д., «ведь она зависит от мазаля» и т. д.

ע"ש באריכות דהיינו שצריך להמשיך ההמשכה מבחי' יחו"ע [יחודא עילאה] בבחי' יחו"ת [יחודא תתאה] הנק' את שע"ז יהי ארץ דמפקא מזון כו' וע' בזהר פי' תרומה (דקע"א ע"א).

См. там подробно. Иными словами, необходимо привлечь нисхождение с уровня высшего единства на уровень низшего единства, называемый «эт», чтобы благодаря этому появилась «земля, производящая пищу» и т. д. См. также Зоар, раздел Трума (171а).

ומפני שעיקר הכוונה בברכת הארץ בשביל זה הבירור להוציא לחם מן הארץ אין זה כחותם בשתים אלא חדא היא ארץ דמפקא מזון כו'.

А поскольку главная цель благословения о земле — это очищение, чтобы «извлечь хлеб из земли», оно не завершается упоминанием двух тем; напротив, здесь одна тема: «земля, производящая пищу» и т. д.

ופי' על שהנחלת לאבותינו ארץ חמדה טובה ורחבה כי הנה אע"פ [אף על פי] שיחו"ע [שיחודא עילאה] גבוה מיחו"ת [מיחודא תתאה] עכ"ז [עם כל זה] הרי תכלית הבריאה שיהיה דירה בתחתונים דייקא שיהיה יש וביטול היש וכנודע מענין ישראל כי שרית עם אלהים דייקא

Смысл слов «ибо Ты дал нашим праотцам в наследие желанную, добрую и просторную землю» таков. Хотя высшее единство выше низшего единства, всё же цель творения — чтобы обитель находилась именно в нижних мирах, чтобы существовало сущее и происходило его самоустранение. Как известно из сказанного об Исраэле: «ибо ты боролся с Элокимом» — именно с Элокимом,

כי צחוק עשה לי שם אלקים כו' כמ"ש בד"ה אני דפ' ציצית ועמ"ש כמ"א בד"ה ואתחנן בענין ישראל מונין ללבנה ומ"ש בד"ה שובה ישראל עד גבי כי עמך הסליחה למען תורא.

ибо «смех сотворил мне имя Элоким» и т. д., как объясняется в маамаре, начинающемся словами «Я [— Авая]», в разделе о цицит; см. также написанное в другом месте, в маамаре, начинающемся словами «И я молил», о том, что Израиль ведет счет по луне; и написанное в маамаре, начинающемся словами «Возвратись, Израиль», к словам «Ибо у Тебя прощение, чтобы Тебя боялись».

10 ומקור המשכת ביטול זה נמשך מבחי ארץ שהוא בחי מלי דאצילות כי זה השער לה' שהיא מקבלת מלמעלה מעלה כי נעוץ סופן כו' וממנה דייקא נמשך הכח בבי"ע להיות ביטול היש.

Источник ниспослания этого самоустранения — уровень «земли», то есть Малхут мира Ацилут, ибо «это врата к Авае»; она получает свыше, из высочайших высот, ведь «конец их заключен в начале их» и т. д. Именно от нее нисходит в Брия, Йецира и Асия сила, позволяющая достичь самоустранения существующего.

וע"כ נק' ארץ חמדה ארץ חפץ פי' חפץ ורצון שלמעלה שיהיה ביטול היש לאין וכמ"ש בע"ח [בעץ חיים] שמתחלה היה ההמשכה מבחי

Поэтому она называется «желанной землей», «землей желания», то есть выражает желание и волю свыше, чтобы существующее обратилось в ничто и самоустранилось. Как сказано в «Эц Хаим», вначале нисхождение исходило с уровня

כי חפץ חסד הוא ועכשיו הוא ע"י מעשה התחתונים וע"ז אמר שהנחלת לאבותינו ארץ חמדה כו'

«ибо Он желает доброты», тогда как теперь оно происходит благодаря деяниям нижних. Об этом и сказано: «ибо Ты дал нашим отцам в наследие желанную землю» и т. д.

[ועמ"ש מה לקמן בפ"י וענין שנקראת ארץ כנען לשון סוחר ועיין במדרש תהלים (ס"ה) ע"פ למנצח אל הנחילות]

[См. также ниже, где объясняется смысл и значение того, что она называется «землей Кнаана»: слово «Кнаан» означает «торговец»; см. также Мидраш Теилим (раздел 5) к словам «Руководителю, на нехилот».]

והיינו להיות בהם ועל ידם העלאה והמשכה זו דדירה בתחתונים והיינו מפני שישראל עלו במחשבה

То есть чтобы в них и посредством них совершались это возвышение и нисхождение — создание обители в нижних мирах. Это потому, что Израиль возник в Мысли.

לכן יש בהם כח להמשיך הגילוי גם למטה וכמ"ש במ"א בביאור ע"פ יונתני כי מחשבה זו הוא בחי מקיף כולל אבי"ע [אצילות בריאה יצירה עשיה] כו'.

Поэтому у них есть сила ниспосылать раскрытие и в нижние миры, как объясняется в другом месте, в разборе слов «Голубка моя»: эта Мысль — всеобъемлющий уровень, включающий Ацилут, Брию, Йециру и Асию, и т. д.

11 ולכן מקדימים לומר ברכת הזן זהו כענין הבחי דכי חפץ חסד הוא ואח"כ ברכת הארץ זהו ההמשכה ע"י

Поэтому сначала произносят благословение «Питающий» — это соответствует уровню слов «ибо Он желает милости», а затем — благословение на землю: это нисхождение посредством

מעשה התחתונים ופי' ורחבה כענין רחבה מצותך מאד להמשיך גילוי בחי' סוכ"ע שלמעלה מהקו כו' ועמ"ש בפ' וארא בביאור ע"פ דלכן אמור.

поступков нижних. А смысл слов «и просторна» подобен словам «весьма широка заповедь Твоя»: нисходит раскрытие уровня света, окружающего все миры (совев коль альмин), который выше кава (линии света), и т. д. См. написанное в главе «Ваэра», в объяснении к словам «Поэтому скажи».

12 וזהו ועל שהוצאתנו מארץ מצרים בחי' מיצר וגבול כו' ותחלה ומברכים אותך אנחנו ב"י [בית יוסף] ואח"כ יתברך שמך בפי כל חי ועמ"ש מזה סד"ה וכל העם רואים.

И это — «за то, что Ты вывел нас из земли Египетской», то есть из стеснения и ограниченности и т. д. И сначала — «и благословляем Тебя» мы, сыны Израиля, а затем — «да будет благословенно имя Твоё устами всего живого». См. об этом в конце маамара, начинающегося словами «И весь народ видел».

וזהו שאנו אומרים פסוק זה דואכלת ושבעת וברכת בברכת הארץ כי עיקר המשכה דברכת הזן ג"כ בשביל ברכת הארץ דהיינו שמיחו"ע [שמיחודא עילאה] נמשך הכח ועוז לי חו"ת שיהיה ביטול היש

Вот почему этот стих — «И будешь есть, и насытишься, и благословишь» — мы произносим в благословении о земле: ведь главная цель нисхождения благословения «Питающий» также состоит в том, чтобы служить благословению о земле; то есть от высшего единства сила и мощь нисходят к низшему единству, чтобы произошло самоустранение сущего.

והנה גם בימי משה קודם שנכנסו לארץ הזכירו ברכת הארץ על בחי ביטול היש אלא שאז היתה בנוסח אחר

И вот, даже во времена Моше, до того как они вошли в Землю, упоминалось благословение о земле — применительно к уровню самоустранения сущего, однако тогда оно звучало в иной формулировке,

וגם נכללת תוך ברכת הזן שעל המן וכמ"ש המ"א (סי' קצ"א) דמדאורייתא די כשיברך על שלשתן ברכה אחת כו'

и оно также было включено в благословение «Питающий», произносимое над маном. Как пишет Маген Авраам (раздел 191), по закону Торы достаточно произнести одно благословение обо всех трёх [темах] и т. д.;

אלא שאחר כך כשפסק ירידת המן ונכנסו לארץ תיקן יהושע ברכת הארץ להיות ברכה בפ"ע [בפני עצמו] כו'. ומתורץ קושיית הרשב"א [הרבי שלמה בן אדרת]:

но впоследствии, когда ман перестал нисходить и они вошли в Землю, Йеошуа установил благословение о земле как отдельное благословение и т. д. Так разрешается затруднение Рашбы.

13 ג וזהו ג"כ שצריך שיזכיר בה ברית ותורה. ואם לא הזכיר לא יצא י"ח [ידי חובתו]. והענין כי

3. Вот почему в ней также необходимо упомянуть завет и Тору; если же он не упомянул их, то не исполнил своей обязанности. Объяснение этому таково:

הנה המשכה זו מבחי' יחו"ע [יחודא עילאה] דח"ע [דחכמה עילאה] שהוא ברכת הזן. שיומשך המשכה זו ביחו"ת [ביחודא תתאה] בברכת הארץ זהו ע"י ברית ותורה.

Ибо нисхождение свыше от уровня высшего единства Хохмы (мудрости) наверху, то есть от благословения «Питающий», достигает низшего единства в благословении на землю только посредством завета и Торы.

כי הנה משה אמר כי כבד פה וכבד לשון אנכי כו' ופי' בזהר כבד פה לגבי אורייתא דכעל פה כבד לשון לגבי תורה שבכתב.

Ибо Моше сказал: «ведь я косноязычен и тяжел на язык» и так далее, а Зоар объясняет: «косноязычен» — в отношении Устной Торы, «тяжел на язык» — в отношении Письменной Торы.

14 והיינו כי מלי פה תורה שבעל פה קרינן לה שהיא בחי' הגילוי למטה וגם תורה שבכתב דמח"ע [דמחמה

עילאה] נפקת מ"מ היא המתלבשת בז"א

То есть: «Малхут — это уста; мы называем её Устной Торой»; она представляет собой уровень раскрытия внизу. И Письменная Тора, хотя она «исходит из Высшей Хохмы», тем не менее облачается в Зеир Анпин,

שהוא בחי' המדות כשר ופסול כמ"ש במ"א בד"ה השמים כסאי כו' ומשה הוא עצמיות ח"ע [חכמה עילאה]

который представляет собой уровень эмоциональных качеств (мидот): пригодного и непригодного, как объясняется в другом месте, в маамаре, начинающемся словами «Небеса — престол Мой» и т. д. А Моше — сама сущность Высшей Хохмы,

כמו שדבוקה למעלה בשרשה וע"כ לא יכול לישפל להיות בבחלי' ההמשכה והגילוי למטה כ"א להיות קשור במקורו כו' ועמ"ש מזה בביאור ע"פ יונתי

поскольку она пребывает в единстве со своим корнем наверху. Поэтому он не мог опуститься до уровня нисхождения и раскрытия внизу, но мог лишь оставаться связанным со своим Источником и т. д. См. также объяснение к словам «Голубка моя».

אלא שהקב"ה השיבו ואנכי אהיה עם פיך כו' ונמצא שהתורה היא הממוצע המחבר וממשיך מבחי'

עצמיות ח"ע [חכמה עילאה] חכמה סתימאה בבחי' ח"ת [חכמה תתאה]

Но Святой, благословен Он, ответил ему: «И Я буду с твоими устами» и т. д. Получается, что Тора — это посредник, соединяющий и ниспосылающий от уровня самой сущности Высшей Хохмы, скрытой Хохмы (Хохма Стиимаа), к уровню нижней Хохмы (Хохма Татаа),

שהיא בחי' מלי ועמ"ש כה"ג [כהאי גוונא] ע"פ יונתי שהתורה היא המחברת בחי' מקור נש"י [נשמות ישראל]

שעלו במחשבה עם בחי' הנשמה המתפשטת כגוף ולמעלה זהו התחברות והמשכה מבחי' ח"ס [חכמה

סתימאה] וכתר במלי' דאצילות שהתחברות זו היא ע"י התורה

которая представляет собой уровень Малхут. См. также объяснение к словам «Голубка моя»: Тора соединяет уровень источника душ Израиля, возникших в Мысли, с уровнем души, распространяющейся в теле; а наверху это соединение и нисхождение от уровня скрытой Хохмы и Кетера (Венца) к Малхут мира Ацилут, и это соединение осуществляется посредством Торы,

שהיא חכמה דאצילות ועמ"ש בד"ה למען תירא את ה' ועד"ז הוא כאן שהמשכה מבחי' ברכת הזן

которая есть Хохма мира Ацилут. См. также маамар, начинающийся словами «Чтобы ты боялся Авая». Подобным образом и здесь: нисхождение от уровня благословения «Питающий»,

שהוא בחי' מן שנמשך ממו"ס [ממוחא סתימאה] טלא דכדולחא שיומשך במלי' דאצילות שהיא בחי' הארץ

זהו ע"י התורה שמבחי' חב"ד [חכמה בינה ודעת] דז"א

то есть уровня мана, нисходящего от Мохы Стиимаа, «росы кристальной»: чтобы он нисходил в Малхут мира Ацилут, представляющую собой уровень «земли», это происходит посредством Торы, которая относится к уровню Хохмы, Бины и Даат Зеир Анпина.

וזהו חכמות בחוץ תרונה שלהיות הגילוי בחוץ היינו בבי"ע זהו דייקא על ידי חכמות היינו ב' בחי'

חכמה היינו שלהיות ההמשכה מחכמה עילאה זהו ע"י התורה ותמלא כדה כו'

И это — «Мудрости взывают на улице»: раскрытие «снаружи», то есть в мирах Брия, Йецира и Асия, происходит именно посредством «мудростей», то есть двух уровней Хохмы; иначе говоря, нисхождение от Высшей Хохмы осуществляется посредством Торы — «и наполнила она кувшин свой» и т. д.

ועמ"ש מזה בד"ה זכור את יום השבת לקדשו ועיין במק"מ [במקדש מלך] בפ"י הזהר פ' תולדות (דקמ"א ע"ב) מענין פ"י חכמות בחוץ וע' לקמן.

См. также сказанное об этом в маамаре, начинающемся словами «Помни день Шабата, чтобы освятить его», и см. «Микдаш Мелех», комментарий к Зоару, раздел Толдот (141b), о значении слов «мудрости на улице»; см. также далее.

ועד"ז יוכן המדרש רבה (פ' ויחי פרשה צ"ח) ד"א [דבר אחר] יששכר חמור גרם פירותיו של יששכר גסין היו כו'

Подобным образом можно понять слова Мидраш Раба (раздел Ваехи, глава 98): «Другое толкование: „Иссахар — осёл крепкокостный“: плоды Иссахара были крупными» и т. д.

ע"י שהיו עוסקים בתורה כו' ע"ש והיינו כי ברכת הארץ הוא ע"י תורה דייקא מטעם הנ"ל

«Потому что они занимались Торой» и т. д.; см. там. То есть благословение земли приходит именно благодаря Торе — по причине, указанной выше.

(ובאופן אחר י"ל [יש לומר] הפי בענין חכמות בחוץ שכדי להיות ההמשכה מבחי חכמה עילאה בחוץ במלי מקור דבייע צ"ל ע"י [עתיק יומין] המשכה מח"ס [מחכמה סתימאה] דעתיק שלמעלה

(Можно объяснить слова «мудрости на улице» и иначе: чтобы произошло нисхождение с уровня высшей Хохмы вовне, в Малхут — источник миров Брия, Ёецира и Асия, — необходимо нисхождение из скрытой Хохмы Атика, которая выше

מחכמה עילאה דאצי דקמיה שוין אצילות ובייע ע"כ משם דייקא נמשך הכח להיות ההמשכה גם בחוץ וכענין המגביהי לשבת כו' המשפילי כו' וכ"מ [וכן משמע] הפי באדרא)

высшей Хохмы мира Ацилут, ибо пред Ним Ацилут и миры Брия, Ёецира и Асия равны; поэтому именно оттуда исходит сила, позволяющая нисхождению достигать также внешнего, подобно словам: «Превознесённый восседает» и т. д., «и взирает на низкое» и т. д. Таков смысл и в Идре.)

(דקל"א ב' ודק"מ ע"א) ובפ' ואתחנן (דרס"ב ע"א) ועמ"ש מזה לעיל בפ' בהעלותך ועד"ז יש לומר ג"כ בענין הזכרת תורה בברכת הארץ

(131b и 140a), а также в разделе Ваэтханан (262a). См. сказанное об этом выше, в разделе Беаалотха. Подобным образом можно объяснить и упоминание Торы в благословении земли:

כי אע"ג [אף על גב] דהתורה נקי' נובלות חכמה כנ"ל בענין השמים כסאי כו' ובענין כבד פה כו'.

хотя Тора называется «опавшими плодами мудрости» (новлот), как говорилось выше в связи со словами «Небеса — престол Мой» и т. д., а также со словами «тяжёл устами» и т. д.,

אך באמת כדי להיות בחי' ירידה והמשכה מחכמה עילאה בבחי' זו זהו ע"י המשכה מלמע לה מעלה מהחכמה וכמ"ש במ"א באריכות דוגמא לזה מענין וידבר שלשת אלפים משל כו' בדי"ה לך לך מארצך.

однако в действительности нисхождение и распространение высшей Хохмы до этого уровня возможны благодаря нисхождению свыше, из гораздо более высокого источника, чем Хохма, как подробно объясняется в другом месте. Пример этому — слова «И произнёс он три тысячи притч» и т. д., в маамаре, начинающемся словами «Иди себе из земли твоей».

15 וזהו ענין ואנכי אהיה עם פיך. וכמ"ש ג"כ בד"ה ואהיה אצלו אמן דהתורה משבחת א"ע [את עצמו]

במעלתה זו שתוכל לירד להיות בחי' אמן פדגוג מה שמשא לא יכול לירד להיות בבחינה זו כמ"ש

И в этом смысл слов: «И Я буду с устами твоими». Как также объясняется в маамаре, начинающемся словами «И была Я при Нем воспитанницей»: Тора восхваляет себя за это свое достоинство — она может спуститься, чтобы стать на уровень амон, наставника, — тогда как Моше не мог спуститься до этого уровня, как сказано:

כי תאמר אלי שאהו בחיקך כאשר ישא האומן כו' אלא שזהו ע"י המשכה מבחי' אנכי מי שאנכי דייקא.

«что Ты скажешь мне: „Носи их на груди своей, как кормилица носит“» и т. д. Однако это возможно благодаря нисхождению с уровня Анохи («Я»), именно — «Кто Я».

16 וז"ש [וזהו שכתוב] במדרש רבה ע"פ אלה הדברים אשר דבר משה עד שלא זכה לתורה כתיב לא איש

דברים אנכי כיון שזכה לתורה כו' אלה הדברים אשר דבר משה.

Так сказано в Мидраш Рабба о словах «Вот слова, которые произнес Моше»: «До того как он удостоился Торы, написано: „Я не человек речистый“; когда же он удостоился Торы... — „Вот слова, которые произнес Моше“».

נמצא שאע"פ [שאף על פי] שבחי' היותו כבד פה ולא איש דברים זהו מצד היותו מבחי' חכמה עילאה שא"א לבא בגילוי ההשתלשלות בבחי' פה ודבור עכ"ז [עם כל זה] מה שע"י התורה זכה להיות מדבר אלה הדברים כו' זהו בחי' עליונה יותר.

Итак, хотя то, что он был «тяжел на уста» и «не человек речистый», проистекало из его принадлежности к уровню Высшей Хохмы, которая не может раскрыться в цепи нисходящих миров (иштальшелут) на уровне уст и речи, тем не менее то, что благодаря Торе он удостоился произнести «эти слова» и т. д., относится к еще более высокому уровню.

17 ואיך הוא אלא ודאי מפני שכדי להיות המשכה זו מבחי' ח"ע [חכמה עילאה] בבחי' דבור זהו ע"י המשכה

מבחי' הכתר שלמעלה גם מח"ע [מחכמה עילאה] וכמ"ש כה"ג [כהאי גוונא] במ"א ע"פ ארוממך ה' כי דליתני.

Как же это происходит? Несомненно, лишь потому, что для нисхождения с уровня Высшей Хохмы (мудрости) на уровень речи необходимо нисхождение с уровня Кетера (Венца), который выше даже Высшей Хохмы, как объясняется в том же духе в другом месте, в толковании слов: «Вознесу Тебя, Авая, ибо Ты поднял меня».

ועדיין י"ל [יש לומר] ג"כ ענין הזכרת תורה בברכת הארץ כי לחם מן השמים היינו ז"א דאצילות וח"ע [וחכמה עילאה] ואע"ג [ואף על גב] דשרשו מטלא דבדולחא היינו ששרשו משם

Подобным образом можно объяснить и упоминание Торы в благословении на землю. Ведь «хлеб с небес» — это Зеир Анпин мира Ацилут и Высшая Хохма; и хотя его корень — в хрустальной росе, то есть его корень находится там,

אבל עכ"ז [עם כל זה] נק' לחם מן השמים שהמשככתו למטה הוא במח"י [בבחינה] שמים דהיינו ז"א דאצילות וכדי להיות המשכה מבחי' זו בארץ

тем не менее он называется «хлебом с небес», поскольку его нисхождение вниз происходит на уровне «неба», то есть Зеир Анпина мира Ацилут. А чтобы нисхождение с этого уровня достигло «земли»,

דהיינו ברכת הארץ זהו ע"י התורה כענין ואנכי אהיה עם פיך דגבי משה וזהו ואכלת ושבעת וברכת את ה'.

то есть благословения на землю, это происходит посредством Торы, как в словах, сказанных Моше: «И Я буду с устами твоими». В этом смысл слов: «И будешь есть, и насытишься, и благословишь эс Аваю».

את דייקא דהיינו בחי' דבור העליון שהוא בחי' כ"ב אותיות מאל"ף ועד תי"ו וכמ"ש במ"א הנה להיות ברכה זו צ"ל על ידי התורה.

Именно «эс»: то есть уровень высшей речи, представляющий собой двадцать две буквы от алеф до тав, как объясняется в другом месте. Следовательно, для того чтобы это благословение могло совершиться, оно должно осуществляться посредством Торы.

ולקמן נתבאר דפי' חכמות בחוץ היינו ח"ע [חכמה עילאה] וח"ת [וחכמה תתאה] שהיא בחי' מלי' וכ"מ [וכן משמע] הפי' בזהר פ' תולדות שם.

Далее объясняется, что слова «мудрости вовне» означают Высшую Хохму и нижнюю Хохму, то есть уровень Малхут; и такое же толкование подразумевается в Зоаре, в разделе Толдот, там же.

וענין חיוב הזכרת ברית בברכת הארץ יובן ע"ד מ"ש בזהר פרשת מקץ (דקצ"ה ע"א) ע"פ ויוסף הוא השליט על הארץ ונהיר לה וזן לה הוא המשביר לכל עם הארץ

Обязанность упоминать завет в благословении на землю станет понятна в свете сказанного в Зоаре, в разделе Микец (198a), в толковании слов: «И Йосеф был властителем над землей» — он освещает ее и питает ее; «он снабжает весь народ земли»,

דהא ההוא נהר דנגיד ונפיק מיניה אתזנו כולהו דהיינו כי עיקר הממשיך ומשפיע בבחי' הארץ שהיא המל' הוא יוסף צדיק עליון (וכמ"ש ג"כ עוד בזהר פרשה וישלח דקס"ח)

«ибо той рекой, которая течет и выходит, питаются все». То есть главным источником нисхождения и излияния в уровень «земли», то есть Малхут, является Йосеф, высший праведник (как также сказано далее в Зоаре, в разделе Ваишлах, с. 168).

ואי תימא יוסף אמאי יתיר מכולהו אלא ודאי יוסף בלחודוי ככולהו בגין דאיקרי צדיק ודא הוא דאנהר לסיהרא יתיר מכולהו כו'

«И если спросишь: почему Йосеф — больше всех них? Но, несомненно, один лишь Йосеф подобен им всем, ибо он называется цадиком, и именно он освещает луну больше всех них» и так далее.

ע"ש ובזהר ויצא (דקס"ב סע"ב [סוף עמוד ב]) והיינו כמ"ש לך ה' הגדולה והגבורה כו' כי כל בשמים ובארץ לך ה' הממלכה כו' כי

См. там же; и в Зоаре, в разделе «Вайеце» (конец 162б). Это соответствует написанному: «Тебе, Авая, принадлежат величие и могущество» и так далее, «ибо всё, что на небе и на земле, — Твоё; Тебе, Авая, принадлежит царство» и так далее. Ибо

הנה לך ה' הגדולה היינו שהמדות דאצילות הן בבחי' לך בבחי' ביטול ממש לאור א"ס ב"ה דלאו מכל אלין מדות איהו כלל וזהו בחי' יחודי [יחודא עילאה].

«Тебе, Авая, принадлежит величие» означает, что эмоциональные качества (мидот) мира Ацилут пребывают в состоянии «Тебе» — в состоянии полного самоустранения перед Бесконечным светом (Ор Эйн Соф), благословен Он, Который вовсе не является ни одним из этих качеств; и это уровень высшего единства (ихуда илаа).

18 ולך ה' הממלכה זהו יחוו"ת [יחודא תתאה] ביטול היש והמשכת הביטול מיחוו"ע [מיחודא עילאה] ליחוו"ת

[ליחודא תתאה] זהו ע"י כי כל בשמים ובארץ ותרגו מו דאחיד בשמיא וארעא שהוא בחי' יסוד המקשר

וממשיך מבחי' שמים שהוא יחוו"ע [יחודא עילאה] לבחי' ארץ שהוא יחוו"ת [יחודא תתאה]

«Тебе, Авая, принадлежит царство» — это низшее единство, самоустранение бытия. А нисхождение самоустранения от высшего единства к низшему происходит благодаря словам «ибо всё — на небесах и на земле», которые Таргум передаёт как «соединяющий небеса и землю». Это уровень Йесод (основы), который связывает и проводит от уровня небес — высшего единства — к уровню земли, низшему единству.

ולכן צריך שיקדים ברית לתורה בברכת הארץ והוא ע"ד מ"ש בפע"ח [בפרי עץ חיים] שער הסוכות פ"ב

[פרק ב'] בפ"י מכל מלמדי השכלתי שבחי' כל הוא המלמד וממשיך התורה בבחי' מל' ונקרא משכיל על

דבר ע"ש

Поэтому в благословении на землю следует упомянуть завет прежде Торы. Это соответствует сказанному в «При Эц Хаим», «Шаар а-Суккот», глава 2, в толковании слов «От всех учителей моих я приобрёл разумение»: уровень «всё» — это учитель, который проводит Тору в уровень Малхут; он называется «постигающий слово». См. там.

וזהו ותקם את דברך כי צדיק אתה כו' ועיין בזהר פ' תרומה (דף קס"ח ע"ב) מענין ברית ותורה בברכת

הארץ.

И это — «И Ты исполнил слова Твои, ибо Ты праведен» и т. д. См. также Зоар, раздел «Трума» (лист 168б), где говорится о завете и Торе в благословении на землю.

ובתולעת יעקב כ' [כתב] וצריך להזכיר בה ברית ותורה סוד שלום ואמת הדבקים בארץ החיים ומהם

היא נשפעת

А в «Толат Яаков» он написал: «В нём следует упомянуть завет и Тору — тайну мира и истины, которые прилеплены к Земле жизни; от них она получает свой поток;

וצריך להקדים ברית לתורה כי כן הסדר ממטה למעלה ועוד כי הברית הוא הפתח ליכנס לתורה עכ"ל

[עד כאן לשונו] ועמ"ש בד"ה

и следует упомянуть завет прежде Торы, ибо таков порядок — снизу вверх; кроме того, завет — это врата, через которые входят в Тору». Конец цитаты. См. также написанное в маамаре, начинающемся словами

להבין ענין הלב גבי ברוך שהוא יסוד אבא כו' וע' בלק"ת [בלקוטי תורה (להאריז"ל)] פ' עקב ע"פ ארץ זית
שמן ועיין בזה"ג [בזהר חלק ג] בחקתי (דק"ג סע"ב [סוף עמוד ב])

«Понять смысл сердца», в связи со словом «Благословен», которое относится к Йесод Абы, и т. д.; см. также «Ликутей Тора» Аризаля, раздел «Экев», к словам «земля масличных деревьев»; см. также Зоар, часть III, «Бехукотай» (конец 113б),

ע"פ ונתתי שלום בארץ ועיין מ"ש בד"ה שיר השירים בפ"י אשר לשלמה ובד"ה צאינה וראינה גבי
במלך שלמה מלך שהשלום שלו וזהו שאומרים כשם שנכנס לברית כן יכנס לתורה:

к словам «И дам мир на земле»; см. также написанное в маамаре, начинающемся словами «Песнь песней», в толковании слов «которая принадлежит Шломо», и в маамаре, начинающемся словами «Выходите и смотрите», к словам «на царя Шломо» — царя, которому принадлежит мир. Поэтому и произносят: «Как он вступил в завет, так пусть вступит и в Тору».

19 ד (ועוד י"ל [יש לומר] באופן אחר ענין שיקדים ברית לתורה והוא בהקדים כי הנה בחינת יסוד הוא עד"מ
התקשרות שמקשר האב שכלו בשכל בנו בשעת לימודו עמו באהבה וחשק כו')

4. (Кроме того, можно объяснить иным образом, почему завет должен предшествовать Торе. Для этого прежде отметим, что уровень Йесод (основа) подобен связи, посредством которой отец соединяет свой разум с разумом сына, когда занимается с ним учением, с любовью и стремлением и т. д.,

ע"ד יותר משהעגל רוצה לינק הפרה רוצה להניק והתקשרות זו נמשך ממקום עליון מבחי' משכיל ולכן
דייקא מי שהוא בר שכל גדול יותר יוכל יותר להשפיע כו' מה שאין כן מי שאינו בר שכל גדול כל כך.

подобно сказанному: «Больше, чем теленок хочет сосать, корова хочет кормить». Эта связь проистекает из высокого источника — с уровня понимающего (маскиль); поэтому именно тот, чей разум более развит, способен дать больше и т. д., в отличие от того, чей разум не столь велик.

ועד"ז הוא למעלה דמבחינת המגביהי לשבת כו' נמשך להיות המשפילי לראות בשמים ובארץ משום
דקמיה שוין שמים וארץ.

Так же и наверху: с уровня «Восседающий на высоте» и т. д. проистекает «взирающий на небо и землю внизу», ибо перед Ним небо и земля равны.

וכן מבואר בפע"ח [בפרי עץ חיים] בשער העמידה פרק י"ד בכוונת קונה הכל כי יסוד ז"א הנקי הכל נעשה ע"י מזל עילאה דדיקנא דא"א וזהו שאמרו רז"ל [רבתינו זכרונם לברכה] דמזוני במזל תליא ופי' בזהר (ויגש)

И так же разъясняется в «При Эц Хаим», врат «Амиды», глава 14, в намерении при словах «Владыка всем»: Ёсод Зеир Анпин, называемый «всем», образуется посредством высшей мазалы бороды Арих Анпина. Это и имели в виду наши благословенной памяти мудрецы, говоря, что пропитание зависит от мазал; а Зоар объясняет это в разделе «Ваигаши» (

(דף ר"ז סע"ב [סוף עמוד ב] ודף ר"ח ע"א) ובפי' וירא (דף קט"ו ע"א) דמזל הוא נהר דנגיד ונפיק שהוא בחי' יסוד פי' דאף על גב דארץ

(лист 207, конец стороны b, и лист 208a), а также в разделе «Вайера» (лист 115a): мазала — это «река, которая течет и выходит», то есть уровень Ёсод. Иными словами, хотя земля,

שהיא בחי' מלי' היא דמפקא מזון מכל מקום שרש ההמשכה צ"ל מלמעלה מעלה כדפי' בזהר פרשה תרומה (דף ק"ע ע"ב).

которая соответствует уровню Малхут, и производит пищу, тем не менее корень нисхожде- ния этого потока должен находиться очень, очень высоко, как объясняется в Зоаре, в разделе «Трума» (лист 170b).

והמשכה זו הוא ע"י בחי' יסוד שהוא המחבר וממשיך מבחי' יחו"ע [יחודא עילאה] ביחו"ת [ביחודא תתאה] כנ"ל ולכן נקי' מזל מלשון יזל מים שמזיל וממשיך ההמשכה שמבחי' סוכ"ע ויחו"ע [ויחודא עילאה] כו' וגם ששרשו ממזל דא"א כנ"ל ועוד כי

Это нисхождение происходит посредством уровня Ёсод, который соединяет и проводит из аспекта высшего единства (ихуда илаа) в низшее единство, как сказано выше. Поэтому он называется мазала — от слова «потечет» (йизаль): он заставляет течь и проводит нисхождение от уровня света, окружающего все миры (совев коль альмин), и высшего единства и т. д.; а также потому, что его корень — в мазале Арих Анпина, как сказано выше. Кроме того,

הנה מלי' נקי' חכמה תתאה כנודע מענין חכמה בראש וחכמה בסוף היינו כי חכמה היא בחי' ביטול

Малхут называется нижней Хохмой (Хохма Татаа), как известно из выражения «Хохма в на- чале и Хохма в конце». Иными словами, Хохма — это уровень самоустранения (битуль);

ולכן אור א"ס שורה בחכמה דייקא ויש ב' בחי' חכמה היינו ח"ע [חכמה עילאה] היא הביטול האמיתי אשר בו ועל ידו שורה ונמשך אור א"ס באצילות יחו"ע [יחודא עילאה].

Поэтому Бесконечный свет (Ор Эйн Соф) пребывает именно в Хохме. Есть два уровня Хохмы: высшая Хохма — это истинное самоустранение, в котором и посредством которого Бесконечный свет пребывает и нисходит в мир Ацилут (мир эманации), — высшее единство;

וח"ת [וחכמה תתאה] היא ביטול היש והוא מקור הביטול דבי"ע יחו"ת [יחודא תתאה] וכמ"ש מזה בד"ה כי אברהם לא ידענו.

а нижняя Хохма — это битуль сущего, и она является источником самоустранения в мирах Брия, Ёецира и Асия — низшего единства; об этом говорится в маамаре, начинающемся словами: «Ибо Авраам не знает нас».

20 והנה כמו שהח"ע [שהחכמה עילאה] דאצילות מאין תמצא מבחי' א"א שהוא כתר והוא בחי' מזלא עילאה י"ג ת"ד [תיקוני דיקנא] אבא יונק ממזלא כך ג"כ ח"ת [חכמה תתאה] נמשכת מז"א אשר ז"א לגבי המלי הנקי ח"ת [חכמה תתאה]

Итак, подобно тому как высшая Хохма мира Ацилут «происходит из айн (ничто)» — из уровня Арих Анпин, то есть Кетер, являющегося уровнем высшего мазал, тринадцати тиккуним бороды: «Аба питается от мазал», — так и нижняя Хохма исходит от Зеир Анпин; ведь по отношению к Малхут, которая называется нижней Хохмой, Зеир Анпин

כמו בחי' א"א לגבי ח"ע [חכמה עילאה] כמ"ש במ"א וגם כי מת"ת [מתפארת] דז"א נעשה כתר לנוקי' [לנוקבא] ולכן יסוד ז"א שבו ועל ידו נמשך ההמשכה מז"א למלי נקרא מזלא

подобен уровню Арих Анпин по отношению к высшей Хохме, как объясняется в другом месте. Кроме того, из Тиферет Зеир Анпина образуется Кетер Нуквы. Поэтому Йесод Зеир Анпина, в котором и через который происходит передача от Зеир Анпина к Малхут, называется мазал.

וזהו ענין דיקנא תתאה גדולה מילה שנכרתו עליה י"ג בריתות שכמו שיש י"ג ת"ד [תיקוני דיקנא] בדיקנא עילאה דא"א כך הוא ג"כ בדיקנא תתאה בבחינת יסוד כו' כמ"ש בלק"ת [בלקוטי תורה (להאריז"ל)] פ' קדושים.

В этом и состоит смысл нижней бороды: «Велика заповедь обрезания, ибо над ней заключили тринадцать союзов». Подобно тому как в высшей бороде Арих Анпина есть тринадцать тиккуним, они есть и в нижней бороде — на уровне Йесода и т. д., как написано в «Ликутей Тора» Аризаля, в разделе «Кедошим».

21 וזהו אם לא בריתי יומם ולילה חקות שמים וארץ לא שמתי שלהיות ההמשכה מבחינת שמים יחו"ע

[יחודא עילאה] סוכ"ע בארץ יחו"ת [יחודא תתאה] הוא ע"י בחי' ברית המקשר ומחבר כו'

И это означает: «Если бы не Мой союз днём и ночью, Я не установил бы законов неба и земли»: ибо нисхождение с уровня «неба» — высшего единства, света, окружающего все миры, — в «землю» — низшее единство — происходит благодаря уровню союза, который связывает и соединяет и т. д.

ולכן בברכת הארץ צריך להזכיר בה ברית כנ"ל שע"י ממשיכים בה הכרכה מבחי' ברכת הזן שהוא בחי' לחם מן השמים ועיין בזהר פ' ויחי (דרמ"ו ע"א)

Поэтому в благословении на землю необходимо упомянуть союз, как сказано выше, ибо благодаря ему в неё нисходит благословение с уровня благословения «Тот, Кто питает», — уровня «хлеба с небес». См. также Зоар, раздел Ваехи (246a),

ע"פ מאשר שמנה לחמו כו' וע"פ הנ"ל י"ל [יש לומר] באופן אחר ענין שצריך שיקדים ברית לתורה מפני שזו ניתנה בג' בריתות וזו ב"ג בריתות פי'

— о стихе «От Ашера — его хлеб будет изобилен» и т. д. Согласно сказанному выше можно объяснить и по-другому, почему союз должен предшествовать Торе: потому что «эта дана с тремя союзами, а та — с тринадцатью союзами». То есть

כי התורה שבע"פ [שבעל פה] היא בחי' ח"ת [חכמה תתאה] ומקבלת מתורה שבכתב ע"י י"ג מדות שהתורה נדרשת בהן ששרשן מ"ג ת"ד [תיקוני דיקנא]

Устная Тора — это уровень нижней Хохмы; она получает от Письменной Торы посредством тринадцати правил, по которым толкуют Тору, корень которых — в тринадцати тикуней дикна.

ולכן ארז"ל [אמרו רבותינו זכרונם לברכה] זקן שקנה חכמה וזהו ענין הברית שהוא בחינת מזלא שהוא המשכה מבחי' כתר י"ג ת"ד [תיקוני דיקנא]

Поэтому наши благословенной памяти мудрецы сказали: «Захен — тот, кто приобрёл мудрость». И это — сущность союза, представляющего собой уровень мазала, нисхождение с уровня Кетер, тринадцать тикуней дикна.

ולכן צריך שיקדים ברית לתורה כי הוא המחבר וממשיך אל הארץ שהיא תורה שבע"פ [שבעל פה] מבחי' שמים שהוא תשב"כ [תורה שבכתב].

Поэтому союз должен предшествовать Торе: именно он соединяет и ниспосылает в «землю», то есть в Устную Тору, с уровня «неба», то есть Письменной Торы.

22 ועוד כי גם התשב"כ [התורה שבכתב] שרשה מחכמה עילאה ומילה שנכרתו עליה של עשרה בריתות היינו י"ג ת"ד [תיקוני דיקנא] דא"א וכנ"ל ששרש היסוד נמשך

Кроме того, корень Письменной Торы также — в высшей Хохме (мудрости), тогда как обрезание, «над которым заключили тринадцать заветов», — это тринадцать тикуним бороды Арих Анпина; и, как говорилось выше, корень Йесода (основы) исходит

ונעשה מבחי' א"א ועמ"ש בד"ה לך לך בענין אברם ואברהם שבחי' אב רם זהו ח"ע [חכמה עילאה] וניתוסף בו ה' להיות אברהם והיינו ע"י המילה כו' ע"ש.

и образуется на уровне Арих Анпина. См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Иди для себя», об Авраме и Аврааме: уровень «Ав рам» («возвышенный отец») — это высшая Хохма; к нему добавилась буква ה, и он стал Авраамом, а произошло это благодаря обрезанию и т. д. См. там.

23 ועמ"ש מענין המילה בד"ה למנצח על השמינית. ויובן זה ג"כ בעבודה כי ברית הוא בחי' התקשרות וחשק ואהבה רבה שמבחי' סוכ"ע והוא בחי' בכל מאדך כמבואר לקמן

И см. также сказанное о значении обрезания в маамаре, начинающемся словами «Начальнику хора, на восьмиструнном». Это можно понять и в служении Б-гу: завет — это уровень связи, стремления и великой любви, исходящей от уровня света, окружающего все миры (совевколь альмин); это уровень «всеми силами твоими», как будет объяснено далее,

והיא בחי' רעותא דליבא שהוא בחי' כתר והתורה היא מבחי' חכמה ונתלכשה בגי' בחינות מחשבה ודבור ומעשה שצריך לקיים התורה בגי' בחי' אלו וזהו ענין שניתנה בגי' בריתות

и это уровень желаний сердца (реута де-либа), который соответствует Кетеру. Тора относится к уровню Хохмы и облачена в три уровня — мысль, речь и действие, ибо Торе необходимо исполнять на этих трех уровнях; поэтому она была дана с тремя заветами,

והיינו להמשיכה בגי' עולמות בי"ע שהם בחי' מחודומ"ע [מחשבה דבור ומעשה] וע"ז נאמר ולכבודי בראתיו יצרתיו אף עשיתיו ואין כבוד אלא תורה כו' והיינו המשכת האצילות בבי"ע

то есть чтобы привлечь ее в три мира — Брия, Йецира и Асия, соответствующие уровням мысли, речи и действия. Об этом сказано: «Ради славы Моей Я создал его, образовал его и также сотворил его», а «нет славы, кроме Торы» и т. д.; то есть это привлечение Ацилута в Брия, Йецира и Асия.

אבל ברית ורעותא דליבא הוא בחי' כתר שהוא המקשר ומחבר המאציל א"ס ב"ה עם הנאצלים.

Но завет и желание сердца относятся к уровню Кетера, который связывает и соединяет Эманатора, Бесконечного (Эйн Соф), благословен Он, с эманациями.

24 ועמ"ש ע"פ לעברך בברית כו' בפי' נצבים. ולכן צריך שיקדים ברית לתורה כי הוא המשכת אור א"ס ב"ה בחכמה ע"י הכתר ואח"כ יומשך מחכמה שהיא התורה במודומ"ע [במחשבה דבור ומעשה] בי"ע.

И см. сказанное по поводу слов «чтобы вступить в завет» и т. д. в главе «Ницавим». Поэтому завет должен предшествовать Торе: ведь он привлекает Бесконечный свет (Ор Эйн Соф), благословен Он, в Хохму через Кетер, а затем из Хохмы, которая и есть Тора, этот свет привлекается в мысль, речь и действие [в мирах] Брия, Йецира и Асия.

וזהו קרוב למה שנת' [שנתבאר] לעיל בענין ואנכי אהיה עם פיך כו' ולכן כל האומר אין לי

Это близко к тому, что было объяснено выше относительно слов «и Я буду с устами твоими» и т. д. Поэтому «всякий, кто говорит: „У меня нет ничего, кроме Торы...»

אלא תורה וכו' ועמ"ש בביאור ע"פ ששים המה מלכות כו' אחת היא יונתי כו' גבי חסידים הראשונים כו'

...кроме Торы» и т. д. И см. сказанное в объяснении к словам «Шестьдесят цариц» и т. д., «Одна — голубка моя» и т. д., о «прежних благочестивых» и т. д.

שמתוך כו' ע"ש ומ"ש בד"ה יונתי בחגוי בענין שמתחלה צ"ל קומי לך ואח"כ רעייתי כו'

«...потому что...» и т. д. См. там. А также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Голубка моя, в расселинах скалы», о том, что сначала должно быть «Встань, выйди», а затем — «возлюбленная моя» и т. д.

ובלק"ת [ובלקוטי תורה (להאריז"ל)] פ' קדושים שמדיקנא תתאה דא"א דהיינו מיסוד דא"א נמשך ונעשה י"ג ת"ד [תיקוני דיקנא] עילאה דז"א וזהו ענין שמקדימין ברית לתורה

И в «Ликутей Тора» Аризаля, в главе «Кедошим»: от нижней бороды Арих Анпина, то есть от Йесода Арих Анпина, исходят и образуются тринадцать высших тиккуним бороды Зеир Анпина. В этом и состоит причина, по которой завет предшествует Торе:

כי מבחי' ברית ויסוד דא"א נמשך התורה שהיא בחי' ז"א כו' שנקרא זקן שקנה חכמה כו' ע"י שמקבל מיסוד דא"א ע"ש בלק"ת [בלקוטי תורה (להאריז"ל)].

ибо от уровня завета и Йесода Арих Анпина исходит Тора, которая соответствует уровню Зеир Анпин и т. д. Его называют старцем (закен), «приобретшим мудрость», и т. д., поскольку он получает от Йесода Арих Анпина. См. там, в «Ликутей Тора» Аризаля.

(ועמ"ש סד"ה בשעה שהקדימו ישראל נעשה לנשמע) ועכ"ז [ועם כל זה] הדרך שנתבאר אות ג' בענין הטעם שיקדים ברית לתורה נראה עיקר ופשוט יותר.

(И см. сказанное в конце маамара, начинающегося словами «Когда Израиль поставил „будем исполнять“ прежде „будем слушать“»). И всё же объяснение, приведённое в разделе 3, о причине, по которой завет предшествует Торе, представляется главным и более простым.

וזהו ואכלת ושבעת וברכת את. ופי' בזהר פ' תרומה (דקנ"ג ע"ב) כי ושבעת היינו המשכת הרצון וכמ"ש ונשבע לחם ונהיה טובים

И это — «И будешь есть, насытишься и благословишь Эт...». В «Зоаре», в главе «Трума» (153б), объясняется, что «насытишься» означает привлечение воли, как сказано: «Мы насыщались хлебом и были благополучны»,

והיינו להמשיך בחי' פותח את ירך ומשביע לכל חי רצון ועל ידי זה וברכת את.

то есть ниспослать уровень «Ты открываешь руку Твою и насыщаешь всякое живое волей», и благодаря этому — «и благословишь эт».

והענין כי לכל חי היינו בחיי צדיק יסוד עולם כמ"ש עוד יוסף בני חי ונקי ג"כ כל כנ"ל

Смысл этого таков: «всякое живое» (хай) — это уровень цадика, основы мира, как сказано: «Йосеф, сын мой, еще жив» (хай); его также называют «всем», как упоминалось выше.

**וזהו לכל חי רצון הוא בחינת כתר שממנו נמשך היסוד כנ"ל בענין קונה הכל והוא המשכת אור א"ס
ב"ה הסוכ"ע מעולם ועד עולם**

Итак, эта «воля» для «всякого живого» — уровень Кетер (Венец), из которого нисходит Йесод, как упоминалось выше в объяснении слов «Владеющий всем»; это ниспослание Бесконечно-го света (Ор Эйн Соф), благословен Он, света, окружающего все миры (совев коль альмин), «от мира к миру»,

והיינו ע"י פותח את ידך שהם י"ג ת"ד [תיקוני דיקנא] מזלא עילאה שעל ידי זה ומשביע לכל חי רצון

то есть через «Ты открываешь руку Твою» — тринадцать тикуней бороды, высшую мазалу, благодаря которой «насыщаешь всякое живое волей».

**והוא ג"כ ענין המשכת הרצון והאהבה רבה בנפש האדם בחיי רעותא דליכא ועי"ז נקי הנשמה ג"כ
נשמת כל חי דפרחא מההוא חי העולמים כמ"ש בזהר פ' תרומה (דקל"ח ע"א)**

Это также ниспослание в душу человека воли и великой любви — уровня желания сердца. Благодаря этому душа также называется «душой всякого живого», исходящей от Той Жизни миров, как сказано в книге Зоар, глава Трума (138a),

שעי"ז תברך את שמך היא בחיי מל' כמ"ש בזהר שם ומבואר כמ"א. וזהו ענין ושבעת וברכת את.

чтобы благодаря этому «благословила эт имя Твое» — это уровень Малхут, как сказано там в книге Зоар и объясняется в другом месте. В этом и состоит смысл слов «и насытишься, и благословишь эт».

פ"י שע"י בחיי ומשביע לכל חי רצון העליון על ידי זה וברכת את ה' את דייקא היא

То есть благодаря уровню «насыщаешь всякое живое» высшей «волей» — благодаря этому «благословишь эт Авая»; именно эт — это

מדת מלכותו יתי להמשיך בה מבחי סוכי' וכמבואר למעלה ועמ"ש מענין פותח את ידך כוי בדי"ה כי ההרים ימושו וברית שלומי לא תמוט:

качество Его царствования, благословен Он, чтобы ниспослать в него от уровня света, окружающего все миры, как объяснялось выше. См. также сказанное о «Ты открываешь руку Твою» и далее в маамаре, начинающемся словами «Ибо горы отступят, а союз Мой мира не поколеблется».

25 ה וענין הטובה זו כונה ירושלים. והנה צ"ל דהארץ הוא בחי מלי וירושלים הוא גי"כ מלי דאצילות וא"כ לכאורה היינו הך.

5. И смысл слов «доброе — это Тот, Кто строит Иерусалим». Теперь следует понять: земля — это уровень Малхут, и Иерусалим тоже — Малхут мира Ацилут; если так, то, на первый взгляд, это одно и то же.

ויש להקדים ענין ועל חיים חן כוי שמזכירים גי"כ בברכת הארץ ויוכן ע"פ מ"ש בזהר ר"פ תזריע ע"פ גמלתהו טוב

Прежде следует объяснить слова «и за жизнь, благодать» и так далее, которые также упоминаются в благословении о земле. Это станет понятно из сказанного в Зоаре в начале главы Тазриа о словах «Она воздает ему добром»,

ולא רע כל ימי חייה זמינת טב כוי ולא רע בגין דכתיב ועץ הדעת טוב ורע.

«а не злом во все дни жизни своей»: «Ей предназначено добро» и так далее; «а не зло», потому что написано: «дерево познания добра и зла».

טוב אימתי בזמנא דאינון ימי השמים נהרין עלה כוי דאינון ימי חייה בגין דעץ החיים שדר לה חיים עכ"ל [עד כאן לשונו].

«Добро» — когда? Когда те «дни небес» светят ей и так далее; это «дни жизни её», потому что Древо жизни посылает ей жизнь». Конец цитаты.

כי הנה ידוע דיש ב' בחי' מ"ן [מ"ן נוקבין] ומ"ד [ומ"ן דוכרין] המ"ן [המ"ן נוקבין] הוא מה שהמלי' מבררת בבי"ע מק"נ [מקליפת נוגה] שהוא בחי' יש ודבר נפרד להיות נכלל בבחי' ביטול והוא ביטול היש ואח"כ נמשך מ"ד [מ"ן דוכרין]

Ибо известно, что есть два уровня: майин нуквин (женские воды) и майин дхурин (мужские воды). Майин нуквин — это то, что Малхут отбирает в мирах Брия, Ёецира и Асия из клипат ногá, представляющей собой уровень йеш, отдельного существования, чтобы включить его в аспект самоустранения, — и это самоустранение йеш. Затем нисходят майин дхурин,

שהוא מבחי' שם מ"ה [שם מ"ה] ביטול אמיתי לברר המ"ן [המ"ן נוקבין] עד שיוכללל באלקות ממש להיות בבחי' ביטול שבאצילות יחוד עליון איהו וחיוהי וגרמוהי חד כמ"ש בביאור ע"פ כי כאשר השמים החדשים כו' ע"ש באריכות.

которые относятся к уровню имени Ма — истинного самоустранения, — чтобы очистить майин нуквин, пока они не включатся в Б-жественность в буквальном смысле и не достигнут уровня самоустранения мира Ацилут, высшего единства, [где] «Он, Его жизненные силы и Его сосуды едины», как объясняется в комментарии к словам «Ибо, как новое небо» и так далее. См. там подробно.

26 ומבואר ג"כ במ"א על מאמר הרע"מ [הרע"א מהימנא] פ' כי תשא אכנא למשקל בה דא יו"ד דעיקר ההולדה הוא מבחי' המ"ן [המ"ן נוקבין] רק שהמ"ד [שהמ"ן דוכרין] מבררו

Также объясняется в другом месте, в связи с изречением Раайя Меэмна, в разделе Ки Тиса: «камень для взвешивания — это йуд»: главное [в способности] порождать исходит от уровня майн нуквин, и лишь майн дхурин очищают их;

והיינו לפי ששרשו גבוה יותר מס"ג [משם ס"ג] שבפנימיות / שבפנימית] א"ק [אדם קדמון] משא"כ מ"ד [מ"ן דוכרין] שהוא משם מ"ה [שם מ"ה] הוא רק הארה כו'

и это потому, что его корень выше: он происходит от Саг, находящегося во внутренней стороне Адам Кадмон, тогда как майн дхурин, происходящие от имени МА, — лишь свечение и т. д.;

וכמ"ש מזה בביאור ע"פ עלי באר כו' בענין מלמטה למעלה לא ידענו כו' וזהו ענין זמינת טב דהיינו ע"י

שמבררת הטוב מעה"ד [מעץ הדעת] טו"ר [טוב ורע]

как объясняется об этом в комментарии к словам «Поднимись, о колодец» и т. д., в связи со словами «снизу вверх мы не знаем» и т. д. Таково значение слов «ей предназначено благо»: то есть благодаря тому, что она отделяет добро от Древа познания добра и зла,

דהיינו מק"נ [מקליפת נוגה] אשר הטוב שנתברר שרשו מס"ג [משם ס"ג] שלמעלה משם מ"ה [שם מ"ה] דז"א ועי"ז מתעלה הז"א לבחי' עתיק ועמ"ש בביאור ע"פ זכור את יום השבת כו' בענין והחיות נושאות את הכסא כו'.

то есть от клипат нога; ведь корень добра, которое было отделено, — в САГ, стоящем выше имени МА Зеир Анпин, и благодаря этому Зеир Анпин возносится на уровень Атика. См. также объяснение к словам «Помни день Шабата» и т. д., в связи со словами «и животные несут Престол» и т. д.

27 ומ"ש ולא רע היינו שאין שום תערובות בהכירור ע"ד מ"ש בסש"ב [בספר של בינונים] בענין צדיק וטוב לו שהרע נהפך לטוב ממש ע"י פ"י [פרק י' / פרשה י'].

И сказанное «и не зло» означает, что в процессе отделения нет никакой примеси, согласно написанному в «Сефер шель Бейноним» о «праведнике, которому хорошо»: зло превращается в подлинное добро; см. главу 10.

אך הכח לבירור זה הוא דייקא ע"י המשכה מז"א כי האיש דרכו לכבש כו' שע"י כח והארה זו מבחי' ח"ע [חכמה עילאה] הנמשך ומתלבש במלי' עי"ז מבררת בבי"ע וכנ"ל בענין ברכת הזן וברכת הארץ כו'

Однако сила, необходимая для этого отделения, приходит именно благодаря привлечению свыше от Зеир Анпин, ибо «путь мужчины — покорять» и т. д.: этой силой и свечением уровня высшей Хохмы, которые привлекаются и облачаются в Малхут, она очищает миры Брия (мир творения), Йецира (мир формирования) и Асия (мир действия), как говорилось выше в связи с благословением «Питающий» и благословением о земле и т. д.

וזהו בזמנא דאינון ימי השמים נהרין עלה כו' וזהו דאינון ימי חייה כי סיהרא לית לה מגרמה כלום

И это — «в то время, когда те „дни небесные“ сияют над ней» и т. д.; и это — «которые являются „днями ее жизни“», ибо у луны нет ничего своего,

ולכן דהע"ה [דוד המלך עליו השלום] לא היו לו חיים רק שנמשך לו מז"א שנקרא עץ החיים כו' וזהו ענין ועל חיים חן וחסד שחוננתנו כו'.

и поэтому у Давида, царя, мир ему, не было собственной жизни: ему было дано лишь то, что привлекалось к нему от Зеир Анпин, называемого Древом жизни, и т. д. И в этом смысл слов: «и за жизнь, благоволение и доброту, которыми Ты одарил нас», и т. д.

28 והנה כשהמלי יורדת ומתלבשת לברר ק"נ [קליפת נוגה] אזי נק' גם היא בשם עה"ד [עץ הדעת] טו"ר [טוב ורע] לגבי ז"א שאינו יורד ומתלבש למטה

И вот, когда Малхут нисходит и облачается, чтобы очистить клипат нога, она тоже называется «Древом познания добра и зла» — по отношению к Зеир Анпин, который не нисходит и не облачается внизу;

אבל אחר הבירור שביררה הטוב מן הרע ומעלה אותו בבחי' מ"ן [מ"ן נוקבין] באצילות ע"ז נאמר גמלתהו טוב ולא רע

но после очищения, когда она отделила добро от зла и возносит его как майин нуквин в Ацилут, о ней сказано: «Она воздает ему добром, а не злом».

וזהו ענין הטובה זו בונה ירושלים כי הגם שהארץ הוא ג"כ בחי' מלי' אך הוא בחי' ארץ דמפקא מזון לברר ק"נ [קליפת נוגה] כו'

И в этом смысл слов: «доброе — это Тот, Кто строит Йерушалаим». Ведь хотя земля тоже соответствует уровню Малхут, это уровень «земли, производящей пищу», — чтобы очищать клипат нога и т. д.;

אבל ירושלים זהו בעלותה באצילות להעלות מ"ן [מ"ן נוקבין] קרבנות כו' וזהו בחי' הטובה דהיינו שכבר עלתה מהתלבשותה בעה"ד [בעץ הדעת] טו"ר [טוב ורע] כו'

Йерушалаим же — это [Малхут], когда она поднимается в Ацилут, чтобы вознести майин нуквин — жертвоприношения и т. д. Это и есть уровень «доброты»: она уже поднялась, выйдя из своего облачения в Древе познания добра и зла и т. д.

ועיין מזה בזהר פ' תשא (דק"צ ע"א) ע"פ והיה באחרית הימים כו' ואפיק הר בית ה' דא טוב בלא רע וכמ"ש בגמרא וכן הוא אומר ההר הטוב כו'.

Об этом см. в Зоаре, главе «Тиса» (190а), где на слова «И будет в конце дней» и т. д. сказано: «и выявляет „гору Дома Авая“: это добро без зла». Как сказано и в Гемаре: «И так сказано: „та добрая гора“» и т. д.

וזהו ירושלים הבנויה כעיר שחברה לה יחדיו דהיינו שע"ז נמשך ומתחבר אור הסוכ"ע שהוא א"ס ב"ה להאיר באצילות ממכ"ע [ממלא כל עלמין]

И в этом смысл слов: «Йерушалаим, построенный как город, соединенный воедино»: благодаря этому свет, окружающий все миры (совев коль альмин), — Бесконечный (Эйн Соф), благословен Он, — привлекается и соединяется, чтобы светить в Ацилуте, в свете, наполняющем все миры (мемале коль альмин).

וזהו ענין גמלתהו טוב וכנ"ל שנמשך תוספת אור בז"א מבחי' שלמעלה גם מעץ החיים וכמ"ש בזהר שלח

И в этом смысл слов «Она воздает ему добром», как сказано выше: в Зеир Анпин привлекается дополнительный свет с уровня, который выше даже Древа жизни, как сказано в Зоаре, в главе «Шлах»,

(דקנ"ט ע"ב) ע"פ היש בה עץ אם אין שבחי' אין הוא מה שלמעלה מעץ החיים

(1596), на слова «Есть ли там дерево или нет (айин)?»: уровень айин — это то, что выше Древа жизни.

כי עץ החיים הוא בחינת חכמה כמ"ש והחכמה תחיה וכתוב והחכמה מאין תמצא שהחכמה נק' יש מאין לגבי בחי' זו שהוא מה שאינו מושג כלל ולמעלה מעלה מסדר ההשתלשלות חד ולא בחושבן כו'

Ибо Древо жизни — это уровень Хохмы (мудрости), как написано: «мудрость дает жизнь», и написано: «мудрость приходит из айин (ничто)». Хохма называется «нечто из ничего» по отношению к этому уровню — тому, что совершенно непостижимо и неизмеримо выше порядка нисходящих миров (иштальшелут): «Един, но не в счете» и т. д.

והוא בחי' חיי החיים כי עמך מקור חיים ועמ"ש סד"ה שמע ישראל בענין את החיים ואת הטוב.

И это уровень Жизни жизнью, ибо «у Тебя источник жизни». См. также то, что написано в конце маамара, начинающегося словами «Слушай, Израиль», о «жизни и добре».

29 ופיי' היש בה עץ אם אין היינו שהארץ מקבלת מבחי' אין שלמעלה מהחכמה כי נעוץ תחלתן בסופן

И смысл слов «Есть ли в ней дерево или нет (айн)?» состоит в том, что земля получает от уровня айн, который выше Хохмы (мудрости), ибо «начало их вкреплено в конец их»,

והיינו ע"י בירור הנ"ל דעולם התהו שממשיך מלמעלה מעלה כו' והנה עיקר עלייה זו בשבת וזהו ענין לחם משנה.

то есть благодаря упомянутому выше очищению мира Тогу, которое привлекает свыше, из высочайших источников, и т. д. Главное время этого восхождения — Шабат, и в этом состоит смысл двойного хлеба (лехем мишне).

ואחכ"ז [ואחר כל זה] יובן ג"כ ענין ענין לחם משנה דשבת דהיינו שבשבת הוא בחי' חיבור והתכללות ב' הלחמים הנ"ל דלחם מן השמים ולחם מן הארץ שהוא בחי' חיבור יחו"ע [יחודא עילאה] ויחו"ת [ויחודא תתאה]

После всего сказанного станет понятен также смысл двойного хлеба Шабата: в Шабат соединяются и взаимно включаются два упомянутых выше хлеба — хлеб с небес и хлеб с земли, то есть соединяются высшее единство (ихуда илаа) и низшее единство (ихуда татаа);

דהיינו שיחו"ע [שיחודא עילאה] ויחו"ת [ויחודא תתאה] שוין כאחד וכענין זכור ושמור בדבור אחד נאמרו וכ"ה בזהר ויחי (דרמ"ו ע"א)

то есть высшее единство и низшее единство равны, словно составляют одно, подобно тому как „Помни“ и „Храни“ были произнесены в одном изречении». Так же сказано в Зоаре, в разделе «Вайехи» (246a):

מאשר שמנה לחמו דא לחם שבת כו' מאי לחם משנה אלא תרי לחם מן השמים ולחם מן הארץ כו'
«От Ашера — хлеб его будет тучен»: это хлеб Шабата и т. д. «Что такое двойной хлеб? Два хлеба: хлеб с небес и хлеб с земли» и т. д.,

ובשבת אתכליל לחם תתאה כלחם עילאה וכ"כ [וכן כתב] בזהר בראשית (דמ"ז ע"ב) מאן דהוה לחם עוני אתהדר למהוי לחם פנג כו'

«и в Шабат нижний хлеб включается в высший хлеб». Так же сказано в Зоаре, в разделе «Берешит» (47б): «То, что было хлебом бедности, стало хлебом паннаг» и т. д.

כי לחם עוני זהו יחוו"ת [יחודא תתאה] בחי' הודאה לחם מן הארץ ולחם פנג זהו לחם מן השמים יו"ע [יחודא עילאה] בחי' ברכה ובשבת הוא יחוו"ת [יחודא תתאה] ג"כ במדרגת יחו"ע [יחודא עילאה] והטעם לזה

Ибо хлеб бедности — это низшее единство, уровень признания, хлеб с земли; хлеб паннаг — это хлеб с небес, высшее единство, уровень благословения. А в Шабат низшее единство тоже находится на ступени высшего единства. Причина этого такова:

כי בששת ימי המעשה הוא הירידה וההתלבשות בבי"ע לברר והיינו ע"י המשכה מלמעלה למטה שמבחי' לחם מן השמים

В течение шести будних дней происходит нисхождение и облачение в мирах Брия, Йецира и Асия ради очищения; это совершается посредством нисхождения свыше вниз, исходящего от уровня хлеба с небес

ויחו"ע [יחודא עילאה] נמשך בבחי' ארץ ויחו"ת [ויחודא תתאה] לברר ועכשיו זהו ענין חייב אדם לברך מאה ברכות בכל יום וכמ"ש לעיל בענין ברכה והודאה דיחו"ע [דיחודא עילאה] זהו בחי' ברכה

и высшее единство нисходит на уровень земли и низшего единства, чтобы очищать. Теперь в этом состоит смысл слов: «Человек обязан произносить сто благословений каждый день», как объяснялось выше в связи с благословением и признанием: высшее единство — это аспект благословения,

והיינו המשכה מא"ס ב"ה בע"ס [בעשר ספירות] דאצילות וכל א' כלולה מיוד כו' והמשכה זו נמשך בבחי' מלי' ויחו"ת [ויחודא תתאה] וזהו א"ת [אל תקרי] מה אלא מאה

то есть нисхождение от Бесконечного (Эйн Соф), благословен Он, в десять Сфирот мира Ацилут, каждая из которых включает десять и так далее; это нисхождение направлено на уровень Малхут и низшего единства. В этом и состоит: «Читай не мах („что“), а меа („сто“),»

וזהו ענין ויהיו חיי שרה מאה שנה כו' ואח"כ בשבת הוא בחי' עליות ולכן בשבת בורר אסור ועלייה זו הוא למעלה מעלה בא"ס ב"ה בחי'

и в этом смысл слов: «И было жизни Сары сто лет» и так далее. Затем, в Шабат, происходит восхождение; поэтому в Шабат запрещено отбирать (борер). Это восхождение поднимается всё выше и выше, к Бесконечному, благословен Он, к аспекту

כי עמך מקור חיים עד שיחיו [שיחודא עילאה] ויחיו [ויחודא תתאה] מתכללים יחד וכענין זכור ושמור בדבור אחד נאמרו כמ"ש במ"א בביאור ע"פ זכור את יום השבת כו' ע"ש באריכות

«ибо у Тебя источник жизни», пока высшее и низшее единства не включаются друг в друга, подобно тому как «„Помни“ и „Соблюдай“ были произнесены в одном изречении», как объясняется в другом месте в толковании на слова «Помни день Шабата» и так далее. См. там подробное объяснение.

ויוכן זה ע"ד לע"ל [לעתיד לבוא] ליום שכולו שבת ומנוחה שיהיה גילוי מבחי' סוכ"ע ממש הרי שמים וארץ שהן ג"ע [גן עדן] עליון ותחתון בטלים שניהם לגבי בחי' זו וע"כ אין אז התחלקות ב' בחי'

Это можно понять на примере Будущего мира — «дня, который весь Шабат и покой», когда раскроется сам аспект света, окружающего все миры: небо и земля, то есть высший и нижний Ган Эден, оба ничтожны перед этим аспектом; поэтому тогда нет разделения на два уровня,

כמו בג"ע [בגן עדן] שיש ב' בחי' ג"ע [גן עדן] דהיינו ג"ע [גן עדן] העליון הנקרא שמים וגן עדן התחתון הנקרא ארץ כנודע מפסוק מי לי בשמים כו'

как в Ган Эден, где есть два уровня: высший Ган Эден, называемый небом, и нижний Ган Эден, называемый землёй, как известно из стиха: «Кого имею я на небесах» и так далее.

והיינו לפי שבג"א [שבגבולי אלכסון] הגילוי מבחי' ממכ"ע [ממלא כל עלמין] ע"כ יש הפרש והבדל בין בחי' שמים לבחי' ארץ אבל לגבי בחי' סוכ"ע שניהן שוין ועמ"ש מזה בפ' שלח ע"פ אני דפ' ציצית.

Это потому, что в Ган Эдене раскрывается свет, наполняющий все миры, поэтому между уровнем неба и уровнем земли есть различие и разница; но по отношению к уровню света, окружающего все миры, оба равны. См. об этом также в разделе «Шлах», в толковании на слова «Я [Авая]» из отрывка о цизит.

ועד"ז הוא ענין לחם משנה דשבת שבי' הלחמים דלחם מן השמים ולחם מן הארץ הם מתכללים כאחד ממש ע"י העליות דשבת וכמ"ש במ"א ס"פ בשלח:

Так же следует понимать двойной хлеб Шабата: два хлеба — хлеб с небес и хлеб с земли — благодаря восхождениям Шабата действительно становятся единым целым, как объясняется в другом месте, в конце раздела «Бешалах».

30 ו ומעתה יש לבאר ענין הברכה בכלל. דהנה המפרשים והבחיי פ' עקב הקשו כי כיון שהוא ית' מקור

הברכה וכל הברכות הן משתלשלות ממנו כל הנמצאים המברכים אותו אין כל ברכותיהם כדאי לו

6. Теперь можно объяснить, что такое благословение вообще. Комментаторы, а также Рабейну Бахье в разделе «Экев», задавали вопрос: поскольку Он, благословен Он, — источник благословения, и все благословения нисходят от Него, то все существа, благословляющие Его, — разве их благословения достойны Его?

כי הוא הנמצא הקדמון שהמציא הנמצאים כלם ומציאותם אינה אלא ממציאותו ומציאותו הספיק בעצמו לא יצטרך לזולתו כלל.

Ведь Он — Предвечное Существо, приведшее все существа к существованию; их существование зависит лишь от Его существования, а Его собственное существование достаточно само по себе и совершенно ни в чем другом не нуждается.

וא"כ אם יברכוהו כל היום וכל הלילה מה יתרבה בכך או מה יתנו לו או מה מידם יקח.

Итак, если они будут благословлять Его днем и ночью, что от этого умножится? Или что они дадут Ему, или что Он возьмет из их руки?

והנה בגמרא פ"ט דכ"מ [דבבא מציעא] (דף קי"ד ע"ב) אמרו יצא הקדש שא"צ [שאינ צריך / שאינו צריך] צדקה אבל צריך ברכה בארו החכמים ז"ל [זכרונו לברכה / זכרונו לברכה] בפירוש כי ההקדש צריך ברכה

В Гемаре, в главе 9 трактата «Бава Мециа» (114б), сказано: «Из этого исключается посвященное имущество: оно не нуждается в благотворительности, но нуждается в благословении». Мудрецы, благословенна их память, прямо разъясняют, что посвященное имущество нуждается в благословении,

אבל אינו צריך צדקה ומפורש אמרו בברכות פ"ג [פרק ג'] אמר לו ישמעאל בני ברכני וכן במסכת שבת פ"ט אמר הקב"ה למשה היה לך לעזרני והוא ענין הברכה.

но не нуждается в благотворительности. И прямо сказано в трактате «Брахот», в главе 3: «Он сказал ему: „Йишмаэль, сын Мой, благослови Меня“»; и также в трактате «Шабат», в главе 9: «Святой, благословен Он, сказал Моше: „Тебе следовало помочь Мне“». В этом и состоит суть благословения.

(ועיין מזה בספר עה"ק [עבודת הקודש] בהקדמה ובתוך הספר ח"ב [חלק ב'] פ"ז [פרק ז']). שהענין הוא להמשיך הברכה מן המקור שהוא אור א"ס ב"ה אל כבודו וזיו יקריה.

(См. об этом книгу «Аводат а-Кодеш», предисловие и часть II, глава 7.) Суть в том, чтобы привлечь благословение от источника, которым является Бесконечный свет (Ор Эйн Соф), благословен Он, к Его славе и сиянию Его драгоценного великолепия;

דהיינו מבחינת סוכ"ע בבחינת ממכ"ע [ממלא כל עלמין] ועיין ברע"מ [ברעיא מהימנא] ר"פ עקב והיינו כמ"ש בביאור ע"פ יביאו לבוש כו' כי יש ב' מיני המשכות מאור א"ס ב"ה. האחד היא בבחינת א"ס ממש.

то есть с уровня света, окружающего все миры (совев коль альмин), на уровень света, наполняющего все миры (мемале коль альмин). См. также «Райя Меэмна» в начале раздела «Экев». Это соответствует объяснению к словам «Пусть принесут царское одеяние» и т. д.: существуют два вида привлечения Бесконечного света, благословен Он. Первый — в аспекте подлинной бесконечности;

31 והשנית בבחי' גבול ומדה. דהיינו בחי' רצון עליון הסוכ"ע זהו מה שהוא ית' מאיר בבחי' א"ס ויש בחי' צמצום ומקום פנוי

А второй — в аспекте границы и меры. То есть уровень высшей воли — свет, окружающий все миры (совев коль альмин), — это то, что Он, благословен Он, являет в бесконечном аспекте; и существует аспект цимцума (сокращения) и вакантного пространства,

שהוא הסתלקות בחי' א"ס להיות בחי' זו בבחי' העלם ושלא יאיר בבחי' גילוי אלא בגבול ומדה והיא ראשית הגילוי בחכמה וכולם בחכמה עשית כו' ע"ש.

то есть удаление аспекта бесконечности, чтобы этот аспект пребывал в сокрытии и светил раскрытым образом лишь в границах и мере; это и есть начало раскрытия — в Хохма: «Ты создал их всех мудростью» и т. д. См. там.

32 ובמ"א נתבאר שזהו ענין ב' הפסוקים את השמים ואת הארץ אני מלא ומלא כל הארץ כבודו.

В другом месте объясняется, что в этом заключается смысл двух стихов: «Небо и землю Я наполняю» и «Вся земля полна славы Его».

וכ"ה בספר עה"ק [עבודת הקודש] ח"א [חלק א'] רפ"ח בשם הראשונים וז"ל [וזה לשונו] אין סוף הוא שלמות מבלי חסרון ואם תאמר שיש

Так же сказано в книге *Avodas HaKodesh*, часть I, начало главы 8, от имени ранних авторитетов. Вот его слова: «Эйн Соф — это совершенство, не имеющее недостатка. Если ты скажешь, что у Него есть

לו כח בלי גבול ואין לו כח בגבול אתה מחסר שלמותו כו' והגבול הנמצא ממנו תחלה הם הספירות כו' עכ"ד [עד כאן דבריו].

сила без границ, но нет силы в пределах границ, ты умаляешь Его совершенство» и т. д. «А граница, впервые возникшая от Него, — это Сфирот» и т. д. Таковы его слова.

33 והיינו הכלים דע"ס [דעשר ספירות]. וכמ"ש באג"ה [באגרת הקודש] רס"י [ריש סימן] כ' [כתב] ד"ה איהו וחיוהי חד. ובמא"א [ובמאורי אור] אות גימל ס"ה גבול

То есть сосуды десяти Сфирот. И как написано в «Игерет а-Кодеш», в начале раздела 20, в отрывке «Он и Его жизненные силы едины». А в «Меорот Ор», буква гимель, раздел 5: «Предел:

מצד הדינים הנותנים קו המדה וגבול לכל דבר עד פה תבא גם המלכות נקי כך כו' עכ"ל [עד כאן לשונו] כוזה פ"י בפרדס ערך גבול.

со стороны строгостей, устанавливающих меру и предел для всего: „досюда дойдешь“; Малхут тоже называется так и т. д. Конец цитаты. И так же это объясняется в «Пардес», в статье «Предел».

34 ועמ"ש בביאור ע"פ מי מנה עפר יעקב ומספר שמבחינת מלכות נמשך בחי' המספר שהוא הגבול.

И см. сказанное в объяснении к словам «Кто исчислил прах Яакова и сосчитал...»: с уровня Малхут нисходит уровень числа, то есть границы;

אלא שמספר זה יוכל להיות בבחי' אשר לא יספר והיינו ע"י ההמשכה מא"ס ב"ה מה שמאיר בבחי' א"ס כשנמשך מבחינה זו בבחי' מלכות. ועד"ז יובן ענין הברכה כו'.

однако это число может стать таким, «которому нет числа», — благодаря нисхождению от Бесконечного (Эйн Соф), благословен Он, того, что светит безгранично, когда оно нисходит с этого уровня на уровень Малхут. Так же можно понять и смысл благословения и т. д.:

דהיינו שהברכה היא להמשיך מבחינת אור א"ס ב"ה הסוכ"ע מה שמאיר בלי גבול שמאיר תוספת אור
(בחי אור)

то есть благословение заключается в том, чтобы привлечь с уровня Бесконечного света (Ор Эйн Соф), благословен Он, — света, окружающего все миры (совев коль альмин), — то, что светит безгранично, чтобы оно сияло дополнительным светом (уровнем света)

בבחי ממכ"ע [ממלא כל עלמין] ועמ"ש מזה ע"פ לבבתי אחותי כלה ובהביאור שם נז' [נזכר] ג"כ מענין ב' בחי הארות הנ"ל שבבחי א"ס ושבבחי גבול ושזהו פ"י כי אל דעות הוי' ב' דעות כו' ע"ש.

на уровне света, наполняющего все миры. И см. сказанное об этом в толковании к словам «Ты пленила мое сердце, сестра моя, невеста»; в объяснении там также упоминаются два описанных выше уровня свечения — безграничный и ограниченный, и говорится, что в этом заключается смысл слов «Ибо Б-г знаний — Авая»: два вида знания и т. д. См. там.

35 ועמ"שבפי' ש או ידיכם קדש וברכו את הוי' בד"ה צאינה וראינה ובביאור ע"פ מים רבים כפי' תולדות בענין מאה ברכות.

И см. также, что написано о значении слов «Вознесите руки во святости и благословите Авая» в маамаре, начинающемся словами «Выходите и смотрите», и в объяснении к словам «Многие воды» в разделе Толдот, в связи со ста благословениями.

ובד"ה הבאים ישרש נתבאר פ"י ברוך מלשון בריכה שהוא המשכה מהעלם אל הגילוי וכ"כ [וכן כתב] הבחי פ' עקב

А в маамаре, начинающемся словами «Приходящие укоренятся», объясняется, что слово «барух» (благословен) связано со словом «брейха» (водоём): это нисхождение из сокрытия в раскрытие. То же пишет Рабейну Бахье в разделе Экев.

א"כ לפי זה שיך לשון ברוך גם על בחי' סוכ"ע דהיינו שיהא נמשך מהעלם אל הגילוי. שזהו ענין ברוך ובריכה.

Итак, исходя из этого, слово «барух» относится и к уровню света, окружающего все миры (совев коль альмин), то есть к его нисхождению из сокрытия в раскрытие. В этом и состоит смысл слов «барух» и «брейха».

36 ועמ"ש מזה ע"פ ובשנה הרביעית יהי [יהיה] כל פרי קדש הלולים. ובד"ה בשעה שהקדימו שצ"ל עושי דברו כי לך הוי הגדולה כו'

И см. сказанное об этом в маамаре «И в четвертый год весь его плод будет свят для восхвалений», а также в маамаре, начинающемся словами «В то время, когда они поставили на первое место», — о том, что должны быть «исполняющие слово Его», ибо «Тебе, Авая, принадлежит величие» и т. д.

ע"ש ובד"ה משה ידבר בענין לאתקנא רזא דשמייה. וסד"ה בכ"ה בכסלו יומי דחנוכה בענין הלל.

См. там же. А также маамар, начинающийся словами «Моше говорил», — о словах «исправить тайну Его имени»; и в конце маамара, начинающегося словами «Двадцать пятого числа месяца Кислев — дни Хануки», — о Галлеле.

37 וסד"ה מזוזה מימין בענין יהא שמייה הגדול מבורך. ומ"ש מזה בד"ה אני ה' אלקיכם דפ' ציצית

И в конце маамара, начинающегося словами «Мезуза справа», — о словах «Да будет благословенно великое имя Его». А также о том, что говорится об этом в маамаре, начинающемся словами «Я — Авая, Б-г ваш», из отрывка о цицит,

ובד"ה בשלח פרעה בענין ברוך ה' אלקי ישראל מן העולם ועד העולם כו'. והכח הזה באדם להמשיך ע"ז אמרו"ל [אמרו רבותינו זכרונם לברכה] אל תהי ברכת הדיוט קלה בעיניך.

и в маамаре, начинающемся словами «Когда фараон отпустил», — о словах «Благословен Авая, Б-г Израиля, от мира и до мира» и т. д. Об этой способности человека низводить [Б-жественное влияние] наши мудрецы, благословенной памяти, сказали: «Не считай благословение простого человека чем-то незначительным».

דהיינו משום דלגבי סוכ"ע הכל אין ערוך כו' ע"כ גם ברכת הדיוט כו' וכמ"ש בד"ה אלה מסעי אך היינו ע"י הביטול שיש בכל אי למס"נ [למסירות נפש] בקי"ש [בקריאת שמע] כו':

То есть потому, что по отношению к свету, окружающему все миры (совев коль альмин), ничто не имеет никакого значения и т. д.; поэтому даже благословение простого человека и т. д., как сказано в маамаре, начинающемся словами «Вот странствия». Однако это возможно благодаря самоустранению (битуль), присущему каждому, — [готовности] к самопожертвованию (месирут нефеш) во время чтения «Шма» и т. д.

38 קיצור (א) ענין משה תיקן ברכת הזן בשעה שירד המן כי במן נאמר אשר לא ידעון אבותיך עיין במדרש רבות רפ"א.

Краткое изложение. (а) О том, что «Моше установил благословение „Питающий“ в час, когда снизошла манна»: ведь о манне сказано: «которой не знали отцы твои» — см. «Мидраш Рабба», начало главы 1.

כי לחם מן הארץ עה"ד [עץ הדעת] חטה היתה שבו ועל ידו נמשך הדעת הוא מה שמתברר ממה שנפל בשבה"כ [בשבירת הכלים] וע"ז נאמר כי לא על הלחם לבדו יחיה האדם דתיקון

Ибо хлеб земной — это Древо познания, которое, согласно одному мнению, было пшеницей; в нём и посредством него нисходит знание. Это то, что очищается из того, что пало при Разбиении сосудов. И о таком человеке Тиккун сказано: «не одним хлебом живёт человек»,

כי על כל מוצא פי היינו מקור פי הוי' שהוא מבחי' עקודים ששרשם מפה דא"ק [דאדם קדמון] ומשם שורש המן שנמשך ע"י טלא דבדולחא שבמו"ס [שבמוחא סתימאה]

«Но всем исходящим из уст»: то есть источником уст Авая, происходящим с уровня Акудаим, корень которого — устье Адама Кадмона; оттуда же корень манны, нисходящей посредством хрустальной росы в Мох Сти'маа.

והוא המזון להיות חכמה והוא בחי' שלמעלה משבה"כ [משבירת הכלים] כמ"ש ימותו ולא בחכמה ולכן היה זה המזון של דור דעה שקיבלו התורה דמחכמה נפקת פכ"פ [פנים בפנים].

И это пища, благодаря которой обретают Хохму; она относится к уровню, лежащему выше Разбиения сосудов, как сказано: «умирают, и не в мудрости». Поэтому эта пища была дана поколению знания, получившему Тору, которая «исходит из Хохмы», лицом к лицу.

39 וזהו אשר לא ידעון אבותיך שהם מבחי' חג"ת [חסד גבורה תפארת] ונאמר ושמי הוי' חכמה עילאה לא נודעתי להם.

И это — «которого не знали отцы твои», ибо они принадлежат к уровню Хеседа (доброты), Гвуры (сдержанности) и Тиферет (красоты); и сказано: «Но именем Моим Авая» — Высшая Хохма (мудрость) — «Я не открылся им».

ומי"מ גם כדי להיו' [להיות] המשכת ח"ע [חכמה עילאה] צ"ל ברכה והמשכה. וברכה זו תיקן משה ועמ"ש
סד"ה ועשית בגדי קדש:

И всё же, чтобы произошло нисхождение Высшей Хохмы, необходимы благословение и нисхождение; это благословение установил Моше. См. также написанное в конце маамара, начинающегося словами «И сделаешь священные одежды».

40 (ב) וענין ארץ דמפקא מזון הוא ע"י כח הצומח שבה והיינו ע"י שרשה מעולם התהו עמ"ש בד"ה האזינו השמים וע"י שמבררת הניצוצים שנפלו משבה"כ [משבירת הכלים] שהוא ענין אתעדל"ת [אתערותא דלתתא] ועי"ז אתעדל"ע [אתערותא דלעילא] פקדת ארץ כו'

(б) Смысл выражения «земля, производящая пищу» состоит в том, что это происходит благодаря заключённой в ней силе роста, то есть благодаря её корню в мире Тоу, — см. сказанное в маамаре, начинающемся словами «Внемлите, небеса», — и благодаря тому, что она очищает искры, падшие при Разбиении сосудов. Это и есть пробуждение снизу; благодаря этому происходит пробуждение свыше: «Ты посетил землю» и т. д.

ולכן ברכה זו תיקן יהושע משא"כ מן שהוא טל זהו בחי' אתעדל"ע [אתערותא דלעילא] שלמעלה מאתעדל"ת [מאתערותא דלתתא] ועמ"ש סד"ה ואתחנן. ולכן ברכת הארץ מתחלת בהודאה נודה לך. ומסתיימת בברכה דהיינו מ"ן [מ"ן נוקבין] ומ"ד [ומי"ן דוכרין]:

Поэтому это благословение установил Йеошуа, тогда как ман, который есть роса, относится к уровню пробуждения свыше, превосходящего пробуждение снизу. См. сказанное в конце маамара, начинающегося словами «И молил я». Поэтому благословение за землю начинается благодарением: «Мы благодарим Тебя», — и заканчивается благословением; то есть это майин нуквин (женские воды) и майин духрин (мужские воды).

41 (ג) ולכן צריך שיזכור בה ברית ותורה. כי בהן ועל ידן נמשך מבחינת מן וטל דברכת הזן שהוא פנימית התורה בבחי' ארץ להיות פקדת ארץ

(в) Поэтому в ней необходимо упомянуть завет и Тору. Ибо в них и посредством них поток из аспекта манны и росы благословения «Питающий» — внутренней стороны (пнимают) Торы — нисходит к аспекту «земли», чтобы осуществилось: «Ты посетил землю».

וצריך שיקדים ברית לתורה כי כן הסדר מלמטה למעלה ועי' זח"ב [זהר חלק ב'] ר"פ בשלח (דמ"ד סע"א [סוף עמוד א]) ואקדים ב"נ [בר נש]:

И завет необходимо поставить перед Торой, ибо таков порядок снизу вверх. См. Зоар, часть II, начало раздела Бешалах (стр. 44, конец первой стороны): «и человек ставит первым».

42 (ד) עוי"ל [עוד יש לומר] כי בחי' יסוד ברית שהוא כח ההשפעה שרשו נמשך מהכתר ועמ"ש בביאור דאלה מסעי.

(ד) Можно добавить, что уровень Йесод (основа), завет, являющийся силой влияния, берет начало от Кетера (Венца). См. также сказанное в объяснении к «Вот странствия».

ולכן נאמרו בו י"ג בריתות ששרשן מיג"מ [מייג מדות] דא"א וע"כ צריך שיקדימו לתורה דמחכמה נפקת ומשם נמשך השפע אל יג"מ [י"ג מדות] שהתורה נדרשת בהן ששרשן מיג"מ [מייג מדות] הנ"ל.

Поэтому о нем сказано тринадцать заветов, корень которых — в Тринадцати атрибутах Арих Анпина; поэтому его следует поставить прежде Торы, которая «исходит из Хохмы», а оттуда поток нисходит к тринадцати мидот (принципам), посредством которых истолковывают Тору и корень которых — в упомянутых выше Тринадцати атрибутах.

וזהו ואכלת ושבעת כמ"ש שבע רצון ועיין בפרדס ערך רצון. ועי"ז וברכת. עד טוב עין הוא יברך.

И это — «и будешь есть и насытишься», как сказано: «насыщен благоволением (рацон)»; см. «Пардес», статью «Воля (рацон)». Благодаря этому следует «и благословишь» — вплоть до «добрый глаз будет благословен».

ופי' וברכת א"ת האותיות מא' עד תי"ו שהוא בחי' ממכ"ע [ממלא כל עלמין]: (ה) וענין הטובה זו בונה ירושלים כעיר שחוכרה לה יחדו ועמ"ש בד"ה יו"ט [יום טוב] של ר"ה [ראש השנה] היינו כי הגם דכל הארץ מפקא מזון

А смысл слов «и благословишь» — алеф-тет: буквы от алеф до тав, то есть уровень света, наполняющего все миры (мемале коль альмин). (ה) А смысл слов «доброе — это Тот, Кто строит Иерусалим», — «как город, соединенный воедино». См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Праздник Рош а-Шана». Иными словами, хотя вся земля производит пищу,

אך עיקר ההעלאה הוא ע"י הקרבנות שבהמ"ק [שבית המקדש] ששם עיקר הבירור דבחכמה אתבירורו וכמ"ש במ"א בענין פתח במזבח וסיים בשלחן

однако главное вознесение происходит благодаря жертвоприношениям в Храме, где совершается основное очищение, ибо «посредством Хохмы они очищаются». Об этом сказано в другом месте в связи со словами: «начал с жертвенника, а закончил столом».

כי הגם דשולחנו של אדם מכפר עליו במקום מזבח. אינו דומה ממש למזבח שהרי תפלות כנגד תמידין תקנום כו' וקודם התפלה אסור לאכול.

Ибо, хотя стол человека искупает его вместо жертвенника, он все же не равен жертвеннику в полной мере: ведь «молитвы установлены соответственно постоянным жертвоприношениям» и т. д., а перед молитвой запрещено есть.

הרי בירור דשולחן אינו דומה לבירור דמזבח כי בשולחן הבירור ע"י בינה ובמזבח ע"י חכמה כח מה.

Итак, очищение за столом не подобно очищению на жертвеннике: за столом оно совершается посредством Бины (понимания), а на жертвеннике — посредством Хохмы, коах ма («сила „что“»).

לכן ע"י הבירור בתכלית הטוב בלי שום תערובות ולהיות מתהפכא חשוכא לנהורא ממש ע"ד הביטול דחכמה שהוא ונחנו מה ממש וזהו ענין וצדיק וטוב לו בסש"ב [בספר של בינונים] פרק יו"ד.

Поэтому благодаря этому очищение достигает совершенного добра, без какой-либо примеси, и тьма действительно превращается в свет — подобно самоустранению (битуль) Хохмы, то есть подлинному «и что мы такое». В этом смысл слов «праведник, которому хорошо» в «Сефер шель Бейноним», глава 10.

וזהו גמלתהו טוב. וע"ש במ"א ע"פ מאמר הזח"ג [הזהר חלק ג] אמור (ד"ק ע"ב) וירא (דק"ב) בענין פי' הפסוק אחותי בת אבי היא אך לא בת אמי אזי דוקא ותהי לי לאשה.

И это — «она воздает ему добром». См. также в другом месте, в связи с изречением Зоара, часть III, Эмор (стр. 100б), [и] Ваера (стр. 112), о смысле стиха: «Она моя сестра: дочь моего отца, но не дочь моей матери» — и тогда именно «она стала мне женой».

וזהו ההר הטוב הזה והלבנון שמלכין כו' ע"י ההמשכה מבחי' אין עמ"ש בענין לבנון בד"ה האזינו השמים ועמ"ש ע"פ עלי באר וסד"ה קול דודי בענין מקפץ על הגבעות.

И это — «эта добрая гора и Леванон», который белит и т. д. благодаря привлечению свыше с уровня аин (небытия). См. сказанное о Леваноне в маамаре, начинающемся словами «Внемлите, небеса»; также см. сказанное о словах «Взойди, колодец» и в конце маамара, начинающегося словами «Голос возлюбленного моего», о «скачущем по холмам».

גם פי' הטובה שלשם נמשך כל טוב העליון עיין ברכות ר"פ קדושים בענין ציון והיינו ע"י שהיא טובה דהיינו כלי ריקן בבחי' ביטול וחותם שוקע

Также «добрая» означает, что туда привлекается всё высшее добро. См. Мидраш Раба, начало раздела Кдошим, о Ционе. Это происходит благодаря тому, что она «добрая», то есть представляет собой пустой сосуд в состоянии самоустранения и вогнутую печать;

דהיינו בחינת ירושלים יראה שלם ועמ"ש מזה בד"ה וכל בניך למודי הוי' ועיין במא"א [במאורי אור] אות טי"ת ססע"י [סוף סעיף] ה' שזהו כלי לקבל בחינת האור

то есть это уровень Иерусалима — Йиръэ-Шалем. См. сказанное об этом в маамаре, начинающемся словами «И все сыновья твои будут научены Авая»; также см. «Меорей Ор», буква тет, конец раздела 5: это сосуд, способный принять уровень «света,

כי טוב ועמ"ש בד"ה וישב יעקב בענין כי תהיו לי ארץ חפץ ועיין זח"ג [זהר חלק ג] בהר (דק"י ע"ב) ע"פ ועשה טוב שכן ארץ ובהרמ"ז [ובהרב משה זכות] שם ואזי נק' הטובה.

о котором сказано: «что это хорошо». См. сказанное в маамаре, начинающемся словами «И поселился Яаков», о словах «ибо вы будете для Меня землёй желанной»; также см. Зоар, часть III, Беар (стр. 110б), к словам «делай добро, живи на земле», и Рамаз там. И тогда она называется «доброй».

והנה לחם משנה דשבת היינו שמתחברים לחם מן השמים ולחם מן הארץ ועיין במא"א [במאורי אור] אות למ"ד סכ"א:

А двойной хлеб Шабата означает соединение хлеба с небес и хлеба с земли. См. «Меорей Ор», буква ламед, раздел 21.

43 (ו) וכללות פי' וברכת את הוי' היינו להמשיך הברכה בממכ"ע [בממלא כל עלמין] מבחי' סוכ"ע או ברכה

מלשון בריכה להמשיך בחינת סוכ"ע מהעלם אל הגילוי:

(ф) Итак, общий смысл слов «и благословишь Авая» состоит в том, чтобы привлечь благословение в свет, наполняющий все миры (мемале коль альмин), от уровня света, окружающего все миры (совев коль альмин); или же слово «браха» (благословение) происходит от слова «брейха» (водоём): привлечь уровень света, окружающего все миры, из сокрытия к раскрытию.



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите и русский перевод.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/likutei-torah/eikev/2/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак